

Art. 18350
AquaCount Art. 18352
Art. 18354

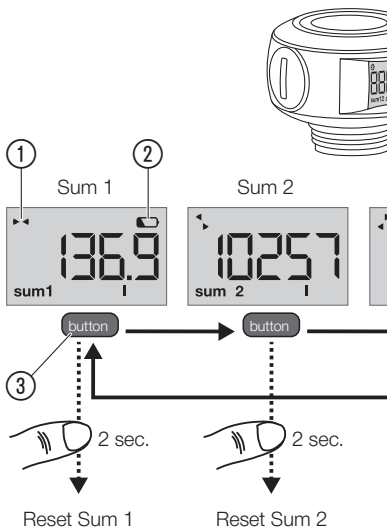
de	Betriebsanleitung
en	Operator's Manual
fr	Mode d'emploi
nl	Gebruiksaanwijzing
sv	Bruksanvisning
da	Brugsanvisning
fi	Käyttöohje
no	Bruksanvisning
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de empleo
pt	Manual de instruções
pl	Instrukcja obsługi
hu	Használati utasítás

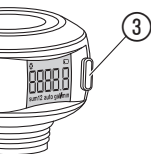


18350-20.960.03

cs	Návod k obsluze
sk	Návod na obsluhu
el	Οδηγίες χρήσης
ru	Инструкция по эксплуатации
sl	Navodilo za uporabo
hr	Uputa za upotrebu
sr	Upustvo za korisnike
uk	Інструкція з експлуатації
ro	Instrucțiuni de utilizare
tr	Kullanma Kılavuzu
bg	Инструкция за експлоатация
sq	Manual përdorimi
et	Kasutusjuhend
lt	Naudojimosi instrukcija
lv	Lietošanas instrukcija

A





Auto-Mode

Flow-Mode



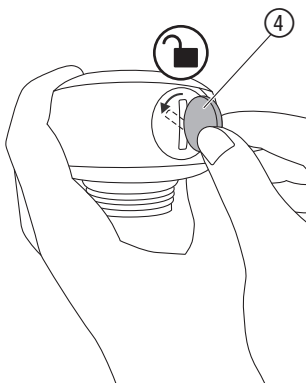
button

button

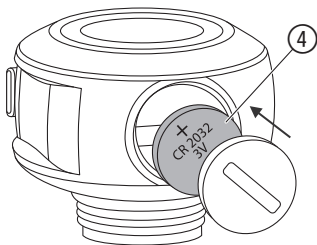


US Gallone (gal) ↔ Liter (l)

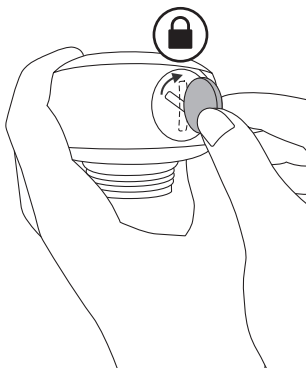
B1



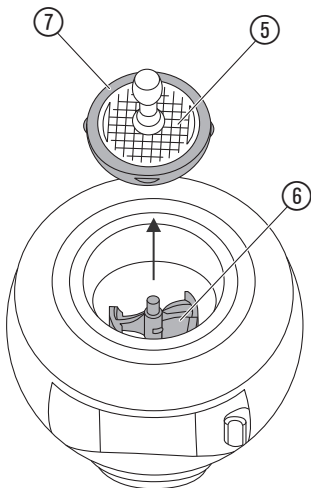
B2



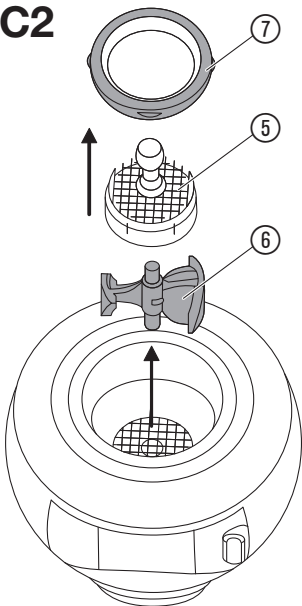
B3



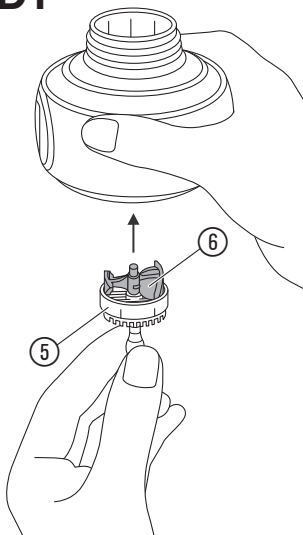
C1



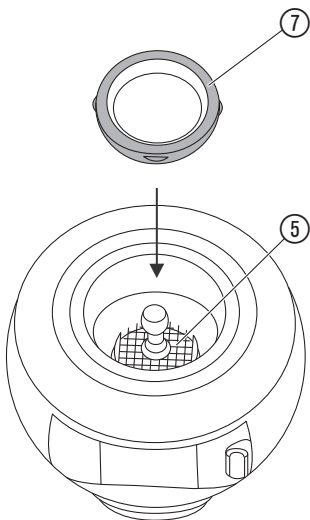
C2



D1



D2



de GARDENA AquaCount

Art. 18350/18352/18354

Originalbetriebsanleitung.

Er dient der Wassermengen-Messung von klarem Süßwasser im Außenbereich.

ACHTUNG!

Batterie nur in trockenem Zustand wechseln.

Sicherheitshinweise: Batterie (CR 2032 3V):

	Verwenden Sie nur neue Batterien. Mischen Sie keine Batterie-Marken oder -Typen.
	Halten Sie die Batterie von Wärmequellen wie Heizungen, Kerzen, Öfen und offenem Feuer fern, da die Batterien sonst aufplatzen, auslaufen oder explodieren können.
	Halten Sie Kinder von der Batterie fern.
	Verursachen Sie keinen Kurzschluss.
	Die Batterie ist nicht wiederaufladbar. → Laden Sie die Batterie nicht wieder auf.
	Entsorgen Sie die Batterie nur mit abgeklebtem Pol, da es sonst zu einem Kurzschluss (Explosions- und Brandgefahr!) kommen kann.



GEFAHR!

Innere Verletzungen durch Verschlucken der Batterie.

Das Verschlucken der Batterie CR 2032 kann durch schädliche chemische Reaktionen zu Organschäden führen und den Tod verursachen.

- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Holen Sie bei Verdacht auf eine verschluckte Batterie sofort ärztlichen Rat ein.

Bedienung (Abb. A):

- Taste ③ kurz drücken: Die Anzeige erscheint/wechselt in den nächsten Anzeige-Modus.
- **Sum 1** = Wassermenge wird bis zum Reset gezählt (z. B. Tagesverbrauch).
- **Sum 2** = Wassermenge wird bis zum Reset gezählt (z. B. Saisonverbrauch).
- **Auto-Mode** = Wassermenge wird beim Gießen bis zu einer Unterbrechung größer 2 Sek. gezählt. Beim nächsten Gießen startet die Anzeige wieder bei **0**.
- **Flow-Mode** = Zeigt den aktuellen Durchfluss in **l/min** oder **gal/min** an.
- **Standby** = Ohne Anzeige (länger als 1 Min. ohne Durchfluss oder ohne Tastendruck).
- **Reset** = Taste ③ im **Sum 1- oder Sum 2-Mode** 2 Sek. gedrückt halten: *Die gezählte Wassermenge von **Sum 1- oder Sum 2-Mode** wird auf **0** zurückgesetzt (Reset).*

- **Switch (l/gal)** = Taste ③ im **Flow-Mode** 2 Sek. gedrückt halten: Die Anzeige wechselt zwischen Liter und Gallonen (US).
Die gezählten Wassermengen werden auf 0 zurückgesetzt (Reset).

Anzeige-Symbole:

- **Durchfluss-Symbol ①:**
Anzeige bei aktiver Messung.
- **Batterie-Symbol ②:**
Anzeige bei schwacher Batterie.
→ Batterie (CR 2032 3V) ④ wechseln (Abb. B1/B2/B3).



Beachten Sie dabei die Polarität **+ / -**.

Das Display ist drehbar und somit in jeder Position lesbar.

Turbinen-Halter ⑤ und Turbine ⑥ reinigen (Abb. C1/C2):

- Turbinen-Halter ⑤ mit Dichtungsring ⑦ und Turbine ⑥ entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
AquaCount vor der Montage durchspülen.

Bei der Montage die Reihenfolge beachten (Abb. D1/D2).

Technische Daten:

Wasser-temperatur:	5 – 40 °C	Durchfluss-bereich:	5 – 50 l/min
Umgebungs-temperatur:	5 – 60 °C	Maximaler Druck:	12 bar
Messtoleranz: ± 5 % * (mindestens ± 0,5 l)		Messbereich: Durchfluss max. 3000 l/h	

* Art. 18350, Anwendung direkt am Wasserhahn.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 5 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).

de

en

en GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Translation of the original instructions.

For water-quantity measurement of clear freshwater in outdoor areas.

CAUTION!

Only replace the battery when it is dry.

Safety Instructions: Battery (CR 2032 3V):

	Use new batteries only. Do not mix batteries of different brands or types.
	Keep the battery away from heat sources such as heaters, candles, stoves and open flames. Contact with heat may cause the battery to burst, leak or explode.
	Keep battery out of the reach of children.
	Do not cause short circuits.

	The battery is not rechargeable. → Do not recharge the battery.
	Dispose of the battery with the pole taped off, as leaving the pole exposed may cause a short circuit (risk of explosion and fire!).
	DANGER! Swallowing the battery may cause internal injuries. Swallowing the CR 2032 battery can cause organ damage and death due to harmful chemical reactions. → Keep batteries out of the reach of children. → If there is a suspicion that a battery has been swallowed, seek medical advice immediately.

Operation (Fig. A):

- Push button ③ briefly: The display appears/switches to the next display mode.
- **Sum 1** = Water quantity is measured up to the reset (e. g. day consumption).
 - **Sum 2** = Water quantity is measured up to the reset (e. g. season consumption).
 - **Auto-Mode** = Water quantity is measured during watering up to an interruption longer than 2 sec. At the next watering, the display starts at **0** again.
 - **Flow-Mode** = Shows the current flow in **l/min** or **gal/min**.

- **Standby** = No display (longer than 1 min. without flow or without pushing of a button).
- **Reset** = Hold button ③ pressed in **Sum 1 or Sum 2 Mode** for 2 sec.:
*The measured water quantity of **Sum 1 or Sum 2 Mode** will be reset to 0 (Reset).*
- **Switch (l/ gal)** = Hold button ③ pressed in **Flow Mode** for 2 sec.: The display switches between litre and gallons (US).
The measured water quantities will be reset to 0 (Reset).

Display symbols:

- **Flow-Symbol ①**:
display during active measurement.
- **Battery-Symbol ②**:
display at low battery.
 → Change battery (CR 2032 3V) ④
 (Fig. B1/B2/B3).



Observe the polarity + / -.

The display can be rotated and can therefore be read in any position.

Clean turbine holder ⑤ and turbine ⑥ (Fig. C1/C2):

- Remove turbine holder ⑤ with washer ring ⑦ and turbine ⑥ and clean under flowing water.
 Flush AquaCount before mounting.

When mounting, observe the sequence (Fig. D1/D2).

Technical data:

Water temperature:	5 – 40 °C	Flow area:	5 – 50 l/min
--------------------	-----------	------------	--------------

Ambient temperature:	5 – 60 °C	Maximum pressure:	12 bar
----------------------	-----------	-------------------	--------

Measurement tolerance: ± 5 % * (at least ± 0.5 l)	Measuring range: Flow max. 3000 l/h
--	--

* Art. 18350, apply directly to the tap.

Warranty:

GARDENA offers a five-year warranty on this product (as of date of purchase).

fr GARDENA AquaCount
Réf. 18350/18352/18354

Traduction des instructions originales.

L'aquamètre sert à mesurer la quantité d'eau douce propre à l'extérieur.

ATTENTION !

Remplacer la pile uniquement quand le produit est sec.

Conseils de sécurité : Pile (CR 2032 3V) :

	Utilisez uniquement une pile neuve. Ne mélangez pas les marques ou types de piles.
	Tenez la pile à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bougies, les poêles et les flammes nues. Tout contact avec une source de chaleur peut provoquer l'éclatement, la fuite ou l'explosion de la pile.
	Gardez les enfants éloignés de la pile.
	Ne provoquez pas de court-circuit.
	La pile n'est pas rechargeable. → Ne rechargez pas la pile.
	Mettez la pile au rebut en protégeant ses pôles, car le fait de les laisser exposés peut provoquer un court-circuit (risque d'explosion et d'incendie !).
	DANGER ! L'ingestion de la pile peut provoquer des blessures internes. L'ingestion de la pile CR2032 peut provoquer des lésions des organes, voire la mort, en raison de réactions chimiques nocives. → Conservez les piles hors de portée des enfants. → En cas de suspicion d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.

Utilisation (fig. A) :

- Enfoncer brièvement la touche ③ : L'affichage apparaît/ passe au mode d'affichage suivant.
- **Sum 1** = Volume d'eau compté jusqu'à la remise à zéro (par ex. consommation quotidienne).
 - **Sum 2** = Volume d'eau compté jusqu'à la remise à zéro (par ex. consommation saisonnière).
 - **Auto-Mode** = Volume d'eau compté pour un arrosage jusqu'à une interruption de plus de 2 sec. L'afficheur repart de **0** lors du prochain arrosage.
 - **Flow-Mode** = Affiche le débit actuel en **l/min** ou en **gal/min**.
 - **Standby** = Sans affichage (plus d'1 min. en l'absence de débit ou de pression d'une touche quelconque).
 - **Reset** = Maintenir la touche ③ pressée pendant 2 sec. en **mode Sum 1 ou Sum 2** :
*la quantité d'eau comptée du **mode Sum 1 ou Sum 2** est remise à 0 (Reset).*
 - **Switch (l/gal)** = Maintenir la touche ③ enfoncée pendant 2 sec. en **Flow-Mode** :
L'affichage passe de litres à gallons (US).
Les volumes d'eau comptés sont remis à 0 (Reset).

Symboles d'affichage :

- **Symbole de débit ①** :
Affiché en cours de mesurage actif.
- **Symbole de pile ②** :
Affiché lorsque la pile est faible.
→ Remplacer la pile (CR 2032 3V) ④
(fig. B1/B2/B3).



Respectez à cet effet à la polarité **+/-**.

fr

L'écran pivote et peut être lu dans n'importe quelle position.

Nettoyer le support de turbine ⑤ et la turbine ⑥ (fig. C1/C2) :

- Retirer le support de turbine ⑤ avec la bague d'étanchéité ⑦ et la turbine ⑥ et les nettoyer à l'eau courante. Rincer AquaCount avant le montage.

Respectez l'ordre pendant le montage (fig. D1/D2).

Caractéristiques techniques :

Température de l'eau :	5 – 40 °C	Plage de débit :	5 – 50 l/min
------------------------	-----------	------------------	--------------

Température ambiante :	5 – 60 °C	Pression maximale :	12 bars
------------------------	-----------	---------------------	---------

Tolérance de mesure :	Plage de mesure :
± 5 % * (au moins ± 0,5 l)	Débit max. 3000 l/h

* Réf. 18350, utilisation directement au robinet.

Garantie :

GARDENA octroie pour ce produit 5 ans de garantie (à compter de la date d'achat).

nl GARDENA AquaCount

Art. 18350/18352/18354

Vertaling van de originele instructies.

Met de AquaCount kan de hoeveelheid helder zoet water voor buitengebruik worden gemeten.

LET OP!

Batterij alleen in droge toestand vervangen.

Veiligheidsaanwijzingen: batterij (CR 2032 3V):

	Gebruik alleen nieuwe batterijen. Gebruik geen verschillende merken of types batterijen door elkaar.
	Houd de batterij uit de buurt van warmtebronnen zoals verwarmingen, kaarsen, fornuizen en open vuur. Door contact met hitte kan de batterij barsten, lekken of exploderen.
	Houd kinderen uit de buurt van de batterij.
	Veroorzaak geen kortsluiting.
	De batterij is niet oplaadbaar. → Laad de batterij niet op.
	Gooi de batterij weg met de pool afgeplakt, omdat het blootleggen van de pool kortsluiting kan veroorzaken (explosie- en brandgevaar!).



GEVAAR!

Het inslikken van de batterij kan inwendig letsel veroorzaken.

Het inslikken van de CR 2032-batterij kan orgaanschade en de dood tot gevolg hebben als gevolg van schadelijke chemische reacties.

- Houd batterijen uit de buurt van kinderen.
- Als u vermoedt dat een batterij is ingeslikt, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.

Bediening (afb. A):

→ Toets ③ kort indrukken: de display verschijnt/ schakelt naar de volgende displaymodus.

- **Sum 1** = Meet hoeveelheid water vanaf de reset (b. v. dagverbruik).
- **Sum 2** = Meet hoeveelheid water vanaf de reset (b. v. seizoenverbruik).
- **Auto-Mode** = Meet hoeveelheid water tijdens het gieten tot een – onderbreking van meer dan 2 sec. Bij de volgende keer gieten start de display weer op **0**.
- **Flow-Mode** = Geeft de actuele doorstroming in **l/min** of **gal/min** aan.
- **Standby** = zonder display (langer dan 1 min. zonder doorstroming of zonder toets in te drukken).
- **Reset** = Toets ③ in de **Sum 1- of Sum 2-modus** 2 sec. ingedrukt houden:
*De gemeten hoeveelheid water door de **Sum 1- of Sum 2-modus** wordt teruggezet naar **0 (Reset)**.*

- **Switch (l/gal)** = Toets ③ in de **Flow-Mode** 2 sec. ingedrukt houden: de display schakelt om van liters naar gallons (VS).
De gemeten hoeveelheden water worden teruggezet naar 0 (Reset).

Displaysymbolen:

- **Debietsymbool ①:**
display bij actieve meting.
- **Batterijsymbool ②:**
display bij zwakke batterij.
→ Batterij (CR 2032 3V) ④ vervangen (afb. B1/B2/B3).



Let daarbij op de polariteit **+ / -**.

Het display is draaibaar en kan zodoende in elke positie worden afgelezen.

Turbinehouder ⑤ en turbine ⑥ reinigen (afb. C1 / C2):

- Turbinehouder ⑤ met afdichtingsring ⑦ en turbine ⑥ verwijderen en reinigen onder stromend water.
AquaCount vóór montage doorspoelen.

Let bij de montage op de volgorde (afb. D1 / D2).

Technische gegevens:

Watertemperatuur:	5 – 40 °C	Debiet:	5 – 50 l/min
Omgevings-temperatuur:	5 – 60 °C	Maximale druk:	12 bar
Meettolerantie: ± 5 % * (minstens ± 0,5 l)		Meetbereik: debiet max 3000 l/h	

* Art. 18350, rechtstreeks op de waterkraan gebruiken.

Garantie:

GARDENA geeft voor dit product 5 jaar garantie (vanaf koopdatum).

nl

sv

sv GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Översättning av originalanvisningarna.

Den är till för mätning av vattenmängden av klart sötvatten utomhus.

FARA!

Byt endast batteriet när det är torrt.

Säkerhetsföreskrifter: Batteri (CR 2032 3V):

	Använd endast nya batterier. Blanda inte batterimärken eller -typer.
	Håll batteriet borta från värmekällor, exempelvis element, stearinljus, spisar och öppna lågor. Kontakt med värme kan göra att batteriet spricker, läcker eller exploderar.
	Håll barn borta från batteriet.
	Gör inte så att det blir kortslutning.

	Batteriet är inte uppladdningsbart. → Ladda inte upp batteriet igen.
	Kassera batteriet med tejpad pol, eftersom det kan bli kortslutning (risk för explosion och brand!) om den är exponerad.
	FARA! Om batteriet sväljs kan det orsaka inre kroppsskador. Om CR 2032-batteriet sväljs kan det skada organen och orsaka dödsfall på grund av skadliga kemiska reaktioner. → Förvara batterier utom räckhåll för barn. → Om du misstänker att ett batteri har svalts ska du omedelbart kontakta vården.

Handhavande (bild A):

→ Tryck kort på knappen ③: Angivelsen visas/växlar till nästa indikeringsläge.

- **Sum 1** = Vattenmängd fram till reset mäts (t.ex. dagsförbrukning).
- **Sum 2** = Vattenmängd fram till reset mäts (t.ex. säsongsförbrukning).
- **Auto-Mode** = Vattenmängden mäts vid bevattnings (Auto-läge) fram till ett avbrott längre än 2 sek. Vid nästa bevattnings startar angivelsen på **0** igen.
- **Flow-Mode** = Visar det aktuella flödet i **l/min** eller (Flow-läge) **gal/min**.
- **Standby** = Utan angivelse (Längre än 1 min. utan flöde eller utan knapptryckning).

- **Reset** = Håll knappen ③ intryckt i **Sum 1- eller Sum 2-läge** 2 sek.:
Den uppmätta vattenmängden från Sum 1- eller Sum 2-läge återställs till 0 (reset).
- **Switch (l/ gal)** = Håll knappen ③ nedtryckt 2 sek.
i **Flow-Mode**: Angivelsen växlar mellan liter och gallons (US).
De uppmätta vattenmängderna återställs till 0 (Reset).

Displaysymboler:

- **Flödessymbol ①**:
Angivelse vid aktiv mätning.
- **Batterisymbol ②**:
Angivelse vid svagt batteri.
→ Byt batteri (CR 2032 3V) ④ (bild B1/B2/B3).



Tänk på polariteten + / -.

Displayen är vridbar och kan därmed läsas i alla lägen.

Rengöra turbinhållare ⑤ och turbin ⑥ (bild C1/C2):

- Ta ut turbinhållaren ⑤ med tätningringen ⑦ och turbinen ⑥ och rengör under rinnande vatten.
Spola igenom AquaCount innan monteringen.

Tänk på ordningsföljden vid monteringen (bild D1/D2).

Tekniska data:

Vatten-temperatur:	5 – 40 °C	Flödesintervall: 5 – 50 l/min
--------------------	-----------	-------------------------------

sv

Omgivnings- temperatur:	5 – 60 °C	Maximalt tryck:	12 bar
----------------------------	-----------	--------------------	--------

da

Måttolerans: ± 5 % * (minst ± 0,5 l)	Mätintervall: Flöde max. 3000 l/h
---	--------------------------------------

* Art. 18350, användning direkt på vattenkranen.

Garanti:

GARDENA ger 5 års garanti på den här produkten (fr. o. m. inköpsdatum).

da GARDENA AquaCount Varenr. 18350/18352/18354

Oversættelse af den originale vejledning.

Den anvendes til vandmængdemåling af klart ferskvand i udeområdet.

BEMÆRK!

Skift kun batteriet i tør tilstand.

Sikkerhedshenvisninger: Batteri (CR 2032 3V):

	Brug kun nye batterier. Bland ikke batterimærker eller -typer.
	Hold batteriet væk fra varmekilder som f. eks. varmeapparater, stearinlys, komfurer og åben ild. Kontakt med varme kan få batteriet til at sprænge, lække eller eksplodere.

	Hold børn væk fra batteriet.
	Undgå at forårsage en kortslutning.
	Batteriet kan ikke genoplades. → Oplad ikke batteriet igen.
	Bortskaf batteriet med polen lukket med tape, da det kan forårsage kortslutning, hvis polen efterlades blottet (risiko for eksplosion og brand!).
	FARE! Hvis batteriet sluges, kan det forårsage interne skader. Hvis CR 2032-batteriet sluges, kan det medføre organskader og dødsfald på grund af skadelige kemiske reaktioner. → Opbevar batterier utilgængeligt for børn. → Hvis der er mistanke om, at et batteri er blevet slugt, skal du straks søge lægehjælp.

Betjening (fig. A):

- Tryk kort på knappen ③: Indikatoren vises/skifter til næste indikator-tilstand.
- **Sum 1** = Vandmængde tælles indtil reset (f. eks. dagens samlede forbrug).
 - **Sum 2** = Vandmængde tælles indtil reset (f. eks. sæsonens samlede forbrug).

- **Auto-Mode** = Vandmængden tælles ved vanding indtil en afbrydelse på mere end 2 sek. Ved næste vanding starter visningen igen ved **0**.
- **Flow-Mode** = Viser det aktuelle gennemløb i **l/min** eller **gal/min**.
- **Standby** = Uden visning (uden gennemløb i mere end 1 minut eller uden tryk på en knap).
- **Reset** = Knappen ③ trykket nede i **Sum 1- eller Sum 2-tilstanden** i 2 sek.:
*Den målte vandmængde fra **Sum 1- eller Sum 2-tilstanden** sættes tilbage til **0 (Reset)**.*
- **Switch (l/ gal)** = Hold knappen ③ nede i 2 sek.
 i **Flow-Mode**: Visningen skifter mellem liter og galloner (US).
*De talte vandmængder nulstilles til **0 (Reset)**.*

Display-symboler:

- **Gennemløbs-symbol ①**:
Visning ved aktiv måling.
- **Batteri-symbol ②**:
Visning ved svagt batteri.
→ Skift batteri (CR 2032 3 V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Vær opmærksom på polariteten **+ / -**.

Displayet kan drejes og kan hermed læses i alle positioner.

Rengøring af turbine-holder ⑤ og turbine ⑥ (fig. C1/C2):

- Tag turbine-holderen ⑤ med tætningsring ⑦ og turbine ⑥ ud, og rengør dem under rindende vand.
Skyl AquaCount igennem før monteringen.

Overhold rækkefølgen ved monteringen (fig. D1/D2).

Tekniske data:

Vand-temperatur:	5 – 40 °C	Gennemløb-sområde:	5 – 50 l/min
------------------	-----------	--------------------	--------------

Omgivelses-temperatur:	5 – 60 °C	Maksimalt tryk:	12 bar
------------------------	-----------	-----------------	--------

Måletolerance: ± 5 % * (mindst ± 0,5 l)	Måleområde: Gennemløb maks. 3000 l/h
--	---

* Varenr. 18350, anvendelse direkte ved vandhanen.

Garanti:

For dette produkt giver GARDENA 5 års garanti (fra købsdatoen).

fi GARDENA AquaCount Tuotenro 18350/18352/18354

Alkuperäisohjeen käännös.

Se on tarkoitettu puhtaan makean veden vedenmäärän mittaukseen ulkona.

HUOMIO!

Vaihda paristo ainoastaan kuivana.

Turvaohjeet: Paristo (CR 2032 3V):



Käytä vain uusia paristoja.
Älä sekoita paristomerkkejä tai -tyyppejä.

	Älä altista paristoa lämmönlähteille, kuten lämmittimille, kynttilöille, liesille ja avotulelle. Paristo voi haljeta, vuotaa tai räjähtää, jos se altistuu lämmölle.
	Pidä paristo lasten ulottumattomissa.
	Älä aiheuta oikosulkua.
	Paristo ei ole uudelleenladattava. → Älä lataa paristoa uudelleen.
	Teippaa pariston napa hävitettäessä, sillä paljas napa voi aiheuttaa oikosulun (räjähdys- tai tulipalovaara!).
	VAARA! Pariston nieleminen voi aiheuttaa sisäisiä vammoja. CR 2032 -paristo voi aiheuttaa elinvaurioita tai kuoleman vaarallisten kemiallisten reaktoiden vuoksi. → Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta. → Jos epäilet, että henkilö on niellyt pariston, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

Käyttö (kuva A):

- Paina painiketta ③ lyhyesti: Näyttö ilmestyy/vaihtaa seuraavaan näyttötapaan.

- **Sum 1** = Vesimäärä lasketaan nollaukseen asti (esim. vuorokausikulutus).
- **Sum 2** = Vesimäärä lasketaan nollaukseen asti (esim. kausikulutus).
- **Auto-Mode** = Vesimäärä mitataan kasteltaessa yli 2 sek. kestävään taukoon asti. Seuraavan kastelun alkaessa näyttö alkaa taas nolasta.
- **Flow-Mode** = Näyttää ajankohtaisen läpivirtauksen **l/min** tai **gal/min**.
- **Standby** = Ilman näyttöä (kauemmin kuin 1 min. ilman läpivirtausta tai ilman painikkeen painallusta).
- **Reset** = Pidä painiketta ③ kohdassa **Sum 1- tai Sum 2 Mode** 2 sekuntia painettuna:
*Laskettu vesimäärä **Sum 1- tai Sum 2 Mode** palautetaan arvoon 0 (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Pidä painiketta ③ näyttötavassa **Flow-Mode** 2 sek. ajan: Näyttö vaihtaa litrojen ja gallonoiden (US) välillä.
Mitatut vesimäärät asetetaan arvoon 0 (Reset).

Näytön symbolit:

- **Läpivirtaus-symboli ①:**
Näyttö aktiivisen mittauksen aikana.
- **Paristo-symboli ②:**
Näyttö pariston jännitteen ollessa heikko.
→ Vaihda paristo (CR 2032 3V) ④
(kuva B1/B2/B3).



Huomioi napaisuus +/–.

Näyttö on käännettävä ja siten luettavissa joka asennosta.

Turbiinipidikkeen ⑤ ja turbiinin ⑥ puhdistaminen (kuva C1/C2):

→ Poista turbiinipidike ⑤ tiivisterenkaan ⑦ ja turbiinin ⑥ kanssa ja pese juoksevalla vedellä. Huuhtelee AquaCount ennen asennusta.

Huomioi järjestys asennuksessa (kuva D1/D2).

Tekniset tiedot:

Veden lämpötila:	5 – 40 °C	Läpivirtausalue: 5 – 50 l/min
------------------	-----------	-------------------------------

Ympäristön lämpötila:	5 – 60 °C	Maksimipaine 12 bar
-----------------------	-----------	---------------------

Mittaustoleranssi: ± 5 % * (väh. ± 0,5 l)	Mittausalue: Läpivirtaus maks. 3000 l/h
--	--

* Tuotenro 18350, käyttö suoraan vesihanasta.

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 5 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien).

no GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Brukes til vannmengdemåling av rent ferskvann utendørs.

OBS!

Batteriet skal kun skiftes når det er tørt.

Sikkerhetsanvisninger: Batteri (CR 2032 3V):

no

	Bruk kun nye batterier. Ikke bland batterimerker eller -typer.
	Hold batteriet unna varmekilder som varme- ovner, stearinlys, komfyrer og åpne flammer. Kontakt med varme kan føre til at batteriet sprekker, lekker eller eksploderer.
	Hold barn på avstand fra batteriet.
	Ikke forårsak kortslutning.
	Batteriet kan ikke gjenopplades. → Ikke lad opp batteriet.
	Sett en teipbit på polen på batteriet før du kaster det, da en eksponert pol kan føre til kortslutning (fare for eksplosjon og brann!).
	FARE! Hvis du svelger batteriet, kan det føre til indre skader. Å svelge CR 2032-batteriet kan føre til skader på indre organer og død på grunn av skadelige kjemiske reaksjoner. → Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn. → Hvis du eller andre mistenker at noen har svelget et batteri, må du oppsøke lege umiddelbart.

Betjening (fig. A):

- Trykk kort på tast ③: Displayet vises i/ skifter til neste display-modus.
- **Sum 1** = Vannmengden måles inntil reset (f. eks. dagsforbruk).
 - **Sum 2** = Vannmengden måles inntil reset (f. eks. sesongforbruk).
 - **Auto-Mode** = Vannmengden blir målt mens en vanner inntil en avbrytelse på mer enn 2 sek. Ved neste vanning starter displayet ved **0** igjen.
 - **Flow-Mode** = Viser den aktuelle gjennomstrømning i **l/min** eller **gal/min**.
 - **Standby** = Uten display (lengre enn 1 min. uten gjennomstrømning eller uten at tast trykkes).
 - **Reset** = Hold tast ③ trykket i **Sum 1- eller Sum 2-modus** i 2 sek.:
*Den målte vannmengden til **Sum 1- eller Sum 2-modus** stilles tilbake til **0 (reset)**.*
 - **Switch (l/ gal)** = Tast ③ i **Flow-Mode** holdes 2 sek. trykket: Displayet skifter mellom liter og galloner (US).
*De målte vannmengdene settes tilbake til **0 (Reset)**.*

Display-symboler:

- **Gjennomstrømning-symbol ①:**
Display ved aktiv måling.
- **Batteri-symbol ②:**
Display ved svakt batteri.
→ Skift batteri (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Vær oppmerksom på monteringsretningen **+/-**.

Displayet kan snus og kan derfor avleses i alle posisjoner.

Rengjøre turbinholder ⑤ og turbin ⑥ (fig. C1/C2):

→ Ta ut turbinholder ⑤ med tetningsring ⑦ og turbin ⑥ og rengjør dem under rennende vann. Gjennomspyl AquaCount før montering.

Vær obs på rekkefølgen under montering (fig. D1/D2).

Tekniske data:

Vann-temperatur:	5 – 40 °C	Gjennomstrømningsområde:	5 – 50 l/min
Omgivelses-temperatur:	5 – 60 °C	Maks. trykk:	12 bar
Måletoleranse: ± 5 % * (minst ± 0,5 l)		Måleområde: Gjennomstrømning maks. 3000 l/h	

* Art.18350, brukes direkte på vannkranen.

Garanti:

GARDENA yter 5 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato).

it GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Traduzione delle istruzioni originali.

Ideale per misurare il consumo d'acqua pulita negli ambienti esterni.

ATTENZIONE!

Cambiare la batteria solo allo stato asciutto.

Norme di sicurezza: Batteria (CR 2032 3V):

	Utilizzare solo batterie nuove. Non mescolare tipi o marchi di batterie diversi.
	Tenere la batteria lontano da fonti di calore come caloriferi, candele, fornelli e fiamme libere. Il contatto con il calore può causare bruciature, perdite o esplosioni della batteria.
	Tenere lontani i bambini dalla batteria.
	Non provocare alcun cortocircuito.
	La batteria non è ricaricabile. → Non ricaricare la batteria.
	Smaltire la batteria con l'asta fissata con il nastro adesivo, poiché lasciare l'asta esposta può causare un cortocircuito (rischio di esplosione e incendio!).
	PERICOLO! L'ingestione della batteria può causare lesioni interne. L'ingestione della batteria CR 2032 può causare danni agli organi e la morte a causa di reazioni chimiche dannose. → Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. → Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita, consultare immediatamente un medico.

Utilizzo (fig. A):

- Premere brevemente il tasto ③: L'indicatore appare/ passa alla modalità successiva.
- **Sum 1** = Vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo giornaliero).
 - **Sum 2** = Vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo stagionale).
 - **Auto-Mode** = Vengono contati i litri d'acqua utilizzati per innaffiare fino ad una interruzione maggiore di 2 secondi. Al ciclo d'innaffiatura successivo l'indicatore riparte da **0**.
 - **Flow-Mode** = Mostra l'attuale portata in **l/min.** o **gal/min.**
 - **Standby** = Nessuna indicazione (nessuna portata o nessun tasto attivato per oltre 1 minuto).
 - **Reset** = Tenere premuto il tasto ③ per 2 sec. in **modalità Sum 1 o Sum 2**: *la quantità di acqua calcolata della **modalità Sum 1 o Sum 2** sono resettate a 0 (reset).*
 - **Switch (l/ gal)** = Mantenere premuto il tasto ③ per 2 sec. in **Flow-Mode**: L'indicatore passa dai litri ai galloni (US).
Il consumo d'acqua viene azzerato a 0 (Reset).

Simboli indicatore:

- **Simbolo portata ①**: indicazione se è attiva la misurazione.
- **Simbolo batteria ②**: indicazione batteria quasi scarica.
→ Cambiare la batteria (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Prestando attenzione alla corretta polarità **+/-**.

Il display è girevole e quindi leggibile in qualsiasi posizione.

Pulire il supporto turbina ⑤ e la turbina ⑥ (fig. C1/C2):

- Rimuovere il supporto turbina ⑤ con l'anello di tenuta ⑦ e turbina ⑥ e pulirlo sotto l'acqua corrente. Sciacquare AquaCount prima del montaggio.

Per il montaggio attenersi alla sequenza (fig. D1/D2).

Dati tecnici:

Temperatura dell'acqua:	5 – 40 °C	Range portata:	5 – 50 l/min
Temperatura ambiente:	5 – 60 °C	Massima pressione:	12 bar
Tolleranza di misurazione: ± 5 % * (almeno ± 0,5 l)		Intervallo di misurazione: Portata max. 3000 l/h	

* Art. 18350, Applicazione diretta sul rubinetto.

Garanzia:

Per questo prodotto, la GARDENA offre una garanzia di 5 anni (dalla data d'acquisto).

es GARDENA AquaCount Ref. 18350/18352/18354

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Sirve para medir el caudal de agua dulce limpia en exteriores.

¡ATENCIÓN!

La batería solo se debe cambiar cuando el aparato está seco.

Avisos de seguridad: Pila (CR 2032 3V):

	Utilice exclusivamente baterías nuevas. No mezcle marcas o tipos distintos de pilas.
	Mantenga la pila alejada de fuentes de calor como calefactores, velas, estufas o llamas abiertas. El contacto con el calor puede provocar que la pila se incendie, gotee o explote.
	Mantenga a los niños alejados de la batería.
	No provoque un cortocircuito.
	Esta batería no es recargable. → No recargue la batería.
	Deseche la pila con el polo cubierto con cinta adhesiva, ya que si se deja expuesto se puede producir un cortocircuito (riesgo de explosión e incendio).
	¡PELIGRO! La ingestión de la pila puede provocar lesiones internas. La ingestión de la pila CR 2032 puede provocar daños en los órganos e incluso la muerte debido a reacciones químicas nocivas. → Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. → Si sospecha que se ha ingerido una pila, consulte inmediatamente a un médico.

Manejo (fig. A):

- Pulse brevemente la tecla ③: La indicación se enciende/pasa al siguiente modo de indicación.
- **Sum 1** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua por día).
 - **Sum 2** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua temporada).
 - **Auto-Mode** = El caudal se mide por ciclo de riego hasta una interrupción superior de 2 seg.
Con el siguiente ciclo de riego, la indicación vuelve a iniciarse con **0**.
 - **Flow-Mode** = Muestra el caudal momentáneo en **l/min** o **gal/min**.
 - **Standby** = Sin indicación (por más de 1 minuto sin caudal o bien si no se pulsa ninguna tecla).
 - **Reset** = Mantenga pulsada la tecla ③ en el **modo Sum 1 o Sum 2** durante 2 seg.:
el caudal de agua registrado en el modo Sum 1 o Sum 2 se restablece a 0 (reset).
 - **Switch (l/ gal)** = Mantenga pulsada la tecla ③ en el modo **Flow-Mode** durante 2 seg.: La indicación alternará entre litros y galones (US).
Los caudales registrados se restablecen a 0 (Reset).

Símbolos de indicación:

- **Símbolo de caudal ①:**
Indicación en caso de un proceso activo de medición.
- **Símbolo de pila ②:**
Indicación en caso de nivel bajo de carga de la pila.
→ Cambie la pila (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Preste atención a la polaridad **+/-**.

La pantalla es giratoria y, por lo tanto, puede verse desde cualquier posición.

Limpieza del soporte de la turbina ⑤ y la turbina ⑥ (fig. C1/C2):

- Extraiga el soporte de la turbina ⑤ con la junta tórica ⑦ y la turbina ⑥ y lávelo todo bajo el grifo. Enjuague con agua abundante el AquaCount antes de montarlo.

Observe el siguiente orden de montaje (fig. D1/D2).

Datos técnicos:

Temperatura del agua:	5 – 40 °C	Gama de caudal:	5 – 50 l/min
Temperatura ambiental:	5 – 60 °C	Presión máxima:	12 bar
Tolerancia de medición: ± 5 % * (por lo menos ± 0,5 l)		Gama de medición: Caudal máx. 3000 l/h	

* Ref. 18350, acoplamiento directo al grifo.

Garantía:

GARDENA concede una garantía de 5 años para este producto (a partir de la fecha de compra).

pt GARDENA AquaCount
N.º ref. 18350/18352/18354

Tradução do manual de instruções original.

Destina-se à medição de quantidades de água doce limpa na área exterior.

ATENÇÃO!

Trocar a pilha apenas em condições secas.

Advertências de segurança: Pilha (CR 2032 3V):

	Utilize apenas pilhas novas. Não misture marcas nem tipos de pilhas.
	Mantenha a pilha afastada de fontes de calor como aquecedores, velas, fogões e chamas abertas. O contacto com o calor pode provocar o reventamento, fugas ou explosão da pilha.
	Mantenha as crianças afastadas da pilha.
	Não provoque nenhum curto-circuito.
	A pilha não é recarregável. → Não recarregue a pilha.
	Elimine a pilha com os polos tapados com fita adesiva, uma vez que deixá-los expostos pode provocar um curto-circuito (risco de explosão e incêndio!).



PERIGO!

A ingestão da pilha pode provocar ferimentos internos.

A ingestão da pilha CR 2032 pode causar danos nos órgãos e morte devido a reações químicas nocivas.

- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças.
- Em caso de suspeita de ingestão de uma pilha, procure assistência médica imediatamente.

Funcionamento (fig. A):

- Premir a tecla ③ brevemente: A indicação surge/ muda para o próximo modo de indicação.
- **Sum 1** = A quantidade de água é contada até ao Reset (p. ex. consumo diário).
- **Sum 2** = A quantidade de água é contada até ao Reset (p. ex. consumo sazonal).
- **Auto-Mode** = A quantidade de água é contada até uma interrupção superior a 2 segundos, ao regar. Na próxima rega, a indicação recomeça no **0**.
- **Flow-Mode** = Indica o fluxo actual em **l/min** ou **gal/min**.
- **Standby** = Sem indicação (mais de 1 minuto sem fluxo ou sem pressão na tecla).
- **Reset** = Manter a tecla ③ premida no **modo Sum 1 ou Sum 2** durante 2 segundos: *A quantidade de água contada no modo Sum 1 ou Sum 2 é reposta em 0 (Reset).*

- **Switch (l/gal)** = Tecla ③ pressionada durante 2 segundos no modo **Flow-Mode**: A indicação alterna entre litros e galões (US).
As quantidades de água contadas são repostas em 0 (Reset).

Símbolos nas indicações:

- **Símbolo de fluxo ①**:
 Indicação com a medição activa.
- **Símbolo de pilha ②**:
 Indicação de pilha fraca.
 → Substituir a pilha (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Respeite a polaridade + / -.

O ecrã é giratório, permitindo a leitura em qualquer posição.

Limpar o suporte da turbina ⑤ e a turbina ⑥ (fig. C1/C2):

- Remover o suporte da turbina ⑤ com o anel vedante ⑦ e a turbina ⑥ e lavar com água corrente.
 Lavar o AquaCount antes da montagem.

Respeitar a sequência na montagem (fig. D1/D2).

Dados técnicos:

Temperatura da água:	5 – 40 °C	Limites de fluxo:	5 – 50 l/min
Temperatura ambiente:	5 – 60 °C	Pressão máxima:	12 bar
Tolerância de medição: ± 5 % * (mínimo ± 0,5 l)		Gama de medição: Fluxo máx. 3000 l/h	

* N.º ref. 18350, aplicação directa na torneira.

Garantia:

A GARDENA garante este produto durante 5 anos
(a partir da data de compra).

pt

pl

pl GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Służy do pomiaru ilości czystej wody słodkiej na obszarze zewnętrznym.

UWAGA!

Baterię wymieniać tylko wtedy, gdy jest sucha.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa: Bateria (CR 2032 3V):

	Stosować tylko nowe baterie. Nie należy stosować baterii różnych marek lub typów.
	Baterię należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, świece, piece i otwarty ogień. Kontakt z wysoką temperaturą może spowodować rozerwanie, wyciek lub wybuch baterii.
	Nie pozwalać dzieciom bawić się baterią.
	Unikać zwarcia.

	Baterii nie można ponownie ładować. → Nigdy ponownie nie ładować baterii.
	Baterię należy utylizować z zaklejonym biegunem, ponieważ pozostawienie go odsłoniętego może spowodować zwarcie (ryzyko wybuchu i pożaru!).
	OSTRZEŻENIE! Połknięcie baterii może spowodować obrażenia wewnętrzne. Połknięcie baterii CR 2032 może spowodować uszkodzenie narządów i śmierć na skutek szkodliwych reakcji chemicznych. → Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. → W przypadku podejrzenia połknięcia baterii należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

Obsługa (rys. A):

- Nacisnąć krótko przycisk ③: Wskaźnik pojawia się / zmienia się na kolejny tryb wyświetlania.
- **Sum 1** = Ilość wody liczona do momentu Reset (np. zużycie dzienne).
 - **Sum 2** = Ilość wody liczona do momentu Reset (np. zużycie sezonowe).
 - **Auto-Mode** = Ilość wody liczona jest podczas podlewania do momentu przerwy dłuższej niż 2 sekundy. Przy kolejnym podlewaniu licznik wskazuje ponownie **0**.
 - **Flow-Mode** = Wskazuje aktualny przepływ w **l/min** lub **gal/min**.

- **Standby** = Bez wskazania (dłużej niż 1 minuta bez przepływu lub naciśnięcia przycisku).
- **Reset** = Przycisk ③ w **trybie Sum 1 lub Sum 2** naciśnięć i przytrzymać przez 2 s: *policzona ilość wody w trybie Sum 1 lub Sum 2 zostanie wyzerowana (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Przycisk ③ przytrzymać naciśnięty przez 2 sekundy w **trybie Flow-Mode**. Wartość wskaźnika zmienia się pomiędzy jednostkami w litrach i galonach (US). *Wskazania licznika wody zostają cofnięte do 0 (Reset).*

Symbole wskaźników:

- **Symbol przepływu ①:**
Wskazanie przy aktywnym pomiarze.
- **Symbol baterii ②:**
Wskazanie, gdy bateria jest na wyczerpaniu.
→ Wymienić baterię (CR 2032 3V) ④
(rys. B1/B2/B3).



Zwrócić uwagę na położenie biegunów +/–.

Wyświetlacz jest obrotowy i umożliwia odczyt w każdej pozycji.

Wyczyścić uchwyt turbiny ⑤ i turbinę ⑥ (rys. C1/C2):

- Uchwyt turbiny ⑤ z pierścieniem uszczelniającym ⑦ i turbinę ⑥ wyjąć, a następnie umyć pod bieżącą wodą. Przepłukać AquaCount przed montażem.

Podczas montażu przestrzegać kolejności
(rys. D1/D2).

Dane techniczne:

Temperatura wody:	5 – 40 °C	Zakres przepływu:	5 – 50 l/min
-------------------	-----------	-------------------	--------------

Temperatura otoczenia:	5 – 60 °C	Maksymalne ciśnienie:	12 barów
------------------------	-----------	-----------------------	----------

Tolerancja pomiarowa: ± 5 % * (przynajmniej ± 0,5 l)	Zakres pomiarowy: Maks. przepływ 3000 l/h
---	--

* Art. 18350, do zastosowania bezpośrednio na kranie.

Gwarancja:

Firma GARDENA udziela dla tego produktu 5 letniej gwarancji (od daty zakupu).

hu GARDENA AquaCount

Cikksz. 18350/18352/18354

Az eredeti útmutató fordítása.

A tiszta édesvíz mennyiségének mérésére szolgál a szabadban.

FIGYELEM!

Elemet csak száraz állapotban cseréljen.

Biztonsági utasítások: Elem (CR 2032 3V):

Csak új elemeket használjon.
Ne használjon egyszerre különböző márkájú és típusú elemeket.

	Tartsa távol az elemet hőforrásoktól, például fűtőberendezéstől, gyertyától, kályhától és nyílt lángtól. A hővel való érintkezés az elem megrepedését, szivárgását vagy felrobbanását okozhatja.
	Ne engedje, hogy gyermekek hozzáférhessenek az elemhez.
	Vigyázzon, nehogy zárlatot okozzon.
	Az elem nem tölthető. → Ne próbálja tölteni az elemet.
	Az elemet úgy ártalmatlanítsa, hogy a pólus le legyen ragasztva, mivel ha szabadon marad, rövidzárlat keletkezhet (robbanás- és tűzveszély!).
	VESZÉLY! Az elem lenyelése belső sérüléseket okozhat. A CR 2032 elem lenyelése a káros vegyi reakciók miatt szervkárosodást és halált okozhat. → Az elem gyermekektől elzárva tartandó. → Ha felmerül a gyanú, hogy az elemet lenyelték, azonnal orvoshoz kell fordulni.

Kezelés (ábra A):

- Rövid ideig nyomja meg a ③ gombot: Kijelzi a mért értéket/átvált a következő kijelzési módba.

- **Sum 1** = A vízmennyiséget a Reset -ig számlálja (pl. napi fogyasztás).
- **Sum 2** = A vízmennyiséget a Reset -ig számlálja (pl. szezonális fogyasztás).
- **Auto-Mode** = A vízmennyiséget az öntözésnél a 2 mp-nél hosszabb megszakításig számlálja. A következő öntözésnél a kijelző újra **0**-ról indul.
- **Flow-Mode** = Mutatja az aktuális átfolyást **l/min** vagy **gal/min** egységben.
- **Standby** = Kijelzés nélkül (hosszabb mint 1 Min. átfolyás nélkül vagy gombnyomás nélkül).
- **Reset** = A Reset művelet elvégzéséhez tartsuk nyomva 2 mp-ig a ③ gombot **Sum 1- vagy Sum 2** módban: a **Sum 1- vagy Sum 2 mód** alatt mért vízmennyiség visszaáll **0**-ra (**Reset**).
- **Switch (lit/ gal)** = A ③ gombot a **Flow-Mode** üzemmódban 2 másodpercig tartsa lenyomva: A kijelzés vált a liter és gallon (USA) között. A megszámlolt vízmennyiségeket **0**-ra állítja vissza (**Reset**).

Kijelzés-szimbólumok:

- **Átfolyás-szimbólum ①** :
Kijelzés az aktív mérésnél.
- **Akkumulátor-szimbólum ②** :
Kijelzés gyenge akkumulátornál.
→ ④ (3 V-os CR 2032) elem cseréje
(ábra B1/ B2/ B3).



A berakáskor ügyeljen a **+/-** sarkok helyzetére.

A kijelző elforgatható, így tetszőleges helyzetben is leolvasható.

Az ⑤ lapátkeréktartó és a ⑥ lapátkerék tisztítása (ábra C1 / C2):

- ⑦ tömítőgyűrűstül vegyük ki az ⑤ lapátkeréktartót és a ⑥ lapátkereket, és folyó víz alatt tisztítsuk meg őket. Az összeszerelés előtt öblítsük át az AquaCount-ot.

Összeszereléskor tartsuk be a sorrendet (ábra D1 / D2).

Műszaki adatok:

Víz hőmérséklet:	5 – 40 °C	Átfolyási tartomány:	5 – 50 lit/min
Környezeti hőmérséklet:	5 – 60 °C	Maximális nyomás:	12 bar
Mérési tűrés:	± 5 % * (legalább ± 0,5 l)	Mérési tartomány:	Átfolyás max. 3000 lit/h

* Cikksz. 18350, közvetlenül a vízcsapra csatlakoztatható.

Garancia:

Erre a termékre a GARDENA 5 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva).

cs GARDENA AquaCount Č.v. 18350 / 18352 / 18354

Překlad originálních pokynů.

Slouží k měření množství čisté sladké vody ve venkovním prostředí.

POZOR!

Baterii měnit jen když je suchá.

Bezpečnostní pokyny: Baterie (CR 2032 3V):

	Používejte pouze nové baterie. Nekombinujte značky nebo typy baterií.
	Baterii uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla, jako jsou topná tělesa, svíčky, kamna a otevřený oheň. Při kontaktu s teplem může dojít k prasknutí, úniku nebo explozi baterie.
	Zabraňte dětem v přístupu k baterii.
	Nezpůsobte zkrat.
	Baterii nelze znovu nabíjet. → Baterii nenabíjejte.
	Baterii zlikvidujte se zalepeným pólem, protože pokud byste ho nechali nechráněný, mohlo by dojít ke zkratu (nebezpečí výbuchu a požáru!).
	NEBEZPEČÍ! Spolknutí baterie může způsobit vnitřní zranění. Spolknutí baterie CR 2032 může způsobit poškození orgánů a smrt v důsledku škodlivých chemických reakcí. → Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. → V případě podezření na spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Obsluha (obr. A):

- Krátce stlačit tlačítko ③: Displej zobrazí/přejde do dalšího režimu zobrazení.
- **Sum 1** = Množství vody je měřeno až do provedení funkce reset (např. denní spotřeba).
 - **Sum 2** = Množství vody je měřeno až do provedení funkce reset (např. spotřeba za sezónu).
 - **Auto-Mode** = Množství vody při zalévání je měřeno až do přerušení delšího než 2 sek. Při dalším zalévání se ukazatel spustí znovu od **0**.
 - **Flow-Mode** = Zobrazuje aktuální průtok v **l/min** nebo **gal/min**.
 - **Standby** = Bez zobrazení (déle než 1 minutu bez průtoku nebo bez stlačení tlačítka).
 - **Reset** = Tlačítko ③ přidržet v **režimu Sum 1** nebo **Sum 2** stlačené 2 sekundy:
Množství vody spočtené v režimu Sum 1 nebo Sum 2 se resetuje na 0 (reset).
 - **Switch (l/gal)** = Tlačítko ③ v módu **Flow-Mode** přidržet 2 sek.: Zobrazení se změní mezi litry a galony (US).
Naměřené množství vody se vynuluje na 0 (Reset).

Zobrazované symboly:

- **Symbol průtoku ①:**
Zobrazí se při aktivním měření.
- **Symbol baterie ②:**
Zobrazí se při slabé baterii.
→ Vyměnit baterii (CR 2032 3V) ④ (obr. B1/B2/B3).



Dbejte přitom na správnou polaritu **+/-**.

Displej je otočný a tak ho lze číst v jakékoliv pozici.

Čištění držáku turbíny ⑤ a turbíny ⑥ (obr. C1 / C2):

→ Držák turbíny ⑤ s těsnícím kroužkem ⑦ a turbínu ⑥ vyjmout a vyčistit pod tekoucí vodou. AquaCount před montáží propláchnout.

Při montáži dbát na pořadí (obr. D1 / D2).

Technická data:

Teplota vody:	5 – 40 °C	Rozsah průtoku:	5 – 50 l/min
---------------	-----------	-----------------	--------------

Teplota okolí:	5 – 60 °C	Maximální tlak:	12 bar
----------------	-----------	-----------------	--------

Tolerance měření:	Měřicí rozsah:
± 5 % * (minimálně ± 0,5 l)	Maximální průtok 3000 l/h

* Č.v. 18350, používá se přímo na vodovodním kohoutku.

Záruka:

GARDENA ručí za tento výrobek 5 roky (od data zakoupení).

sk GARDENA AquaCount
Č.v. 18350/18352/18354

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Služi na meranie množstva čistej sladkej vody v exteriéri.

POZOR!

Batériu vymieňajte len v suchom stave.

Bezpečnostné upozornenia: Batéria (CR 2032 3V):

	Používajte iba nové batérie. Nemiešajte značky ani typy batérií.
	Akumulátor nepribližujte k zdrojom tepla, ako sú ohrievače, sviečky, sporáky a otvorený plameň. Pri kontakte s teplom môže dôjsť k prasknutiu, vytečeniu alebo explodovaniu akumulátora.
	Zabráňte prístupu detí k batérii.
	Nevytvárajte skrat.
	Batéria nie je dobijateľná. → Nedobíjajte batériu.
	Akumulátor zlikvidujte s pólom prelepeným páskou, pretože ponechanie odkrytého pólu môže spôsobiť skrat (riziko výbuchu a požiaru!).
	NEBEZPEČENSTVO! Prehltnutie akumulátora môže spôsobiť vnútorné zranenia. Prehltnutie akumulátora CR 2032 môže spôsobiť poškodenie orgánov a smrť v dôsledku škodlivých chemických reakcií. → Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí. → Ak existuje podozrenie, že došlo k prehltnutiu akumulátora, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Obsluha (Obr. A):

- Krátko stlačiť tlačidlo ③: Indikácia sa objaví/ prepne do ďalšieho režimu zobrazenia.
- **Sum 1** = Množstvo vody počítané až do resetu (napr. denná spotreba vody).
 - **Sum 2** = Množstvo vody počítané až do resetu (napr. sezónna spotreba vody).
 - **Auto-Mode** = Spotreba vody bude počítaná pri polievaní až do prerušenia dlhšieho ako 2 sekundy. Pri nasledujúcom polievaní začína ukazovateľ znovu od **0**.
 - **Flow-Mode** = Zobrazuje aktuálny prietok v **l/min** alebo **gal/min**.
 - **Standby** = Bez ukazovateľa (dlhšie ako 1 min. bez prietoku alebo bez stlačenia tlačidla).
 - **Reset** = 2 sekundy držte stlačené tlačidlo ③
v **režime Sum 1 alebo Sum 2**:
spočítané množstvo vody režimu Sum 1 alebo Sum 2 sa vynuluje (Reset).
 - **Switch (l/ gal)** = Tlačidlo ③ držať stlačené v režime **Flow-Mode** po dobu 2 sekúnd: Ukazovateľ sa prepína medzi litrami a galónmi (US).
Spočítané množstvo vody sa nastaví na 0 (Reset).

Symbody ukazovateľa:

- **Symbol prietoku ①**:
Zobrazenie pri aktívnom meraní.
- **Symbol batérie ②**:
Zobrazenie pri slabej batérii.
→ Výmena batérie (CR 2032 3V) ④
(Obr. B1/B2/B3).



Dbajte pri tom na polaritu **+/-**.

sk

Displej je otočný a dá sa tak odčítať v každej polohe.

Čistenie držiaka turbíny ⑤ a turbíny ⑥ (Obr. C1 / C2):

- Odoberte držiak turbíny ⑤ s tesniacim krúžkom ⑦ a turbínu ⑥ a vyčistite ich pod tečúcou vodou. AquaCount pred montážou prepláchnite.

Pri montáži dbajte na poradie (Obr. D1 / D2).

Technické údaje:

Teplota vody:	5 – 40 °C	Rozsah prietoku:	5 – 50 l/min
---------------	-----------	------------------	--------------

Teplota okolia:	5 – 60 °C	Maximálny tlak :	12 bar
-----------------	-----------	------------------	--------

Meracia tolerancia:	Rozsah merania:
± 5 % * (najmenej ± 0,5 l)	Prietok max. 3000 l/h

* Č.v. 18350, použitie priamo na vodovodnom kohútiku.

Záruka:

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok 5 roky záruku (od dátumu zakúpenia).

el GARDENA AquaCount

Κωδ. 18350/18352/18354

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Το προϊόν εξυπηρετεί τη μέτρηση ποσότητας καθαρού γλυκού νερού σε εξωτερικούς χώρους.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αντικαθιστάτε τη μπαταρία μόνο σε στεγνή κατάσταση.

Υποδείξεις ασφαλείας: Μπαταρία (CR 2032 3V):

	Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καινούργιες μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μπαταρίες διαφόρων κατασκευαστών ή τύπων.
	Διατηρείτε την μπαταρία μακριά από πηγές θερμότητας, όπως θερμάστρες, κεριά, σόμπες και γυμνές φλόγες. Η επαφή με τη θερμότητα μπορεί να προκαλέσει θραύση, διαρροή ή έκρηξη της μπαταρίας.
	Φυλάσσετε τη μπαταρία σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
	Μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα.
	Η μπαταρία δεν είναι επαναφορτιζόμενη. → Μην επαναφορτίζετε τη μπαταρία.

	Απορρίψτε την μπαταρία με τον πόλο καλυμμένο με ταινία, καθώς εάν αφήσετε τον πόλο εκτεθειμένο μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα (κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!).
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η κατάποση της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εσωτερικούς τραυματισμούς. Η κατάποση της μπαταρίας CR 2032 μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα όργανα και θάνατο λόγω επιβλαβών χημικών αντιδράσεων. → Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. → Εάν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Χειρισμός (Εικ. Α):

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο ③: Η ένδειξη εμφανίζεται/ αλλάζει στην επόμενη λειτουργία ένδειξης.
- **Sum 1** = Η ποσότητα νερού μετριέται μέχρι το Reset (π. χ. ημερήσια κατανάλωση).
- **Sum 2** = Η ποσότητα νερού μετριέται μέχρι το Reset (π. χ. εποχική κατανάλωση).
- **Auto-Mode** = Η ποσότητα νερού μετριέται κατά το πότισμα μέχρι διαλείμματος άνω των 2 δευτ. Στο επόμενο πότισμα η ένδειξη αρχίζει πάλι από το **0**.
- **Flow-Mode** = Δείχνει την ισχύουσα ροή σε **l/min** ή **gal/min**.
- **Standby** = Χωρίς ένδειξη (πάνω από 1 λεπτό χωρίς ροή ή πίεση πλήκτρου).

- **Reset** = Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ③ στη **λειτουργία Sum 1 ή Sum 2** για 2 δευτερόλεπτα: *Η μετρούμενη ποσότητα νερού των λειτουργιών Sum 1 ή Sum 2 μηδενίζεται (Reset).*
- **Switch (l / gal)** = Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ③ στη λειτουργία **Flow-Mode** επί 2 δευτ.: Η ένδειξη αλλάζει μεταξύ λίτρων και γαλλονιών (ΗΠΑ). *Οι μετρηθείσες ποσότητες νερού επαναφέρονται στο 0 (Reset).*

Σύμβολα ένδειξης:

- **Σύμβολο ροής ①:**
Ένδειξη σε ενεργή μέτρηση.
- **Σύμβολο μπαταρίας ②:**
Ένδειξη σε περίπτωση αδύναμης μπαταρίας.
→ Αντικατάσταση της μπαταρίας (CR 2032 3V) ④
(Εικ. B1/B2/B3).



Λάβετε υπόψη τη σωστή τοποθέτηση των πόλων + / -.

Η οθόνη είναι περιστρεφόμενη και συνεπώς μπορείτε να τη διαβάσετε σε κάθε θέση.

Καθαρισμός της βάσης στροβίλου ⑤ και του στροβίλου ⑥ (Εικ. C1 / C2):

- Αφαιρέστε τη βάση στροβίλου ⑤ με το δακτύλιο στεγανοποίησης ⑦ και το στρόβιλο ⑥ και καθαρίστε την κάτω από τρεχούμενο νερό. Ξεπλύνετε το AquaCount πριν από τη συναρμολόγηση.

Κατά τη συναρμολόγηση τηρείτε τη σειρά (Εικ. D1/D2).

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Θερμοκρασία νερού: 5 – 40 °C Πεδίο ροής: 5 – 50 l/min

Θερμοκρασία περιβάλλοντος χώρου: 5 – 60 °C Μέγιστη πίεση: 12 bar

Ανοχή μέτρησης: ± 5 % * (τουλάχιστον ± 0,5 l) Πεδίο μέτρησης: Μέγ. ροή: 3000 l/h

* Κωδ. 18350, χρήση απευθείας στη βρύση.

Εγγύηση:

Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 5 ετών (από την ημερομηνία αγοράς).

ru GARDENA AquaCount Арт. 18350/18352/18354

Перевод оригинальных инструкций.

Он используется для измерения расхода чистой пресной воды на открытом воздухе.

ВНИМАНИЕ!

Батарею следует заменять только в сухом состоянии.

Указания техники безопасности: Батарея (CR 2032 3V):



Используйте только новые батареи.
Не смешивайте марки и типы батарей.

	Держите аккумулятор вдали от источников тепла, таких как обогреватели, свечи, печи и источники открытого пламени. Воздействие тепла может привести к разрыву, протечке или взрыву аккумулятора.
	Не допускайте попадания батареи в руки детей.
	Не допускайте короткого замыкания.
	Батарея не перезаряжаемая. → Не перезаряжайте батарею.
	Перед утилизацией аккумулятора прикрепите к полюсу изоляционную ленту, так как в противном случае (если полюс будет открыт) возникает риск короткого замыкания (опасность взрыва и пожара!).
	ОПАСНО! Проглатывание аккумулятора может привести к получению внутренних травм. Проглатывание аккумулятора CR 2032 может привести к повреждению органов и смерти из-за опасных химических реакций. → Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте. → При подозрении на проглатывание аккумулятора немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Эксплуатация (Рис. А):

- Нажмите кнопку ③: Индикатор появляется / переключается на следующий режим отображения.
- **Sum 1** = Количество воды измеряется до обнуления (напр., дневной расход).
 - **Sum 2** = Количество воды измеряется до обнуления (напр., сезонный расход).
 - **Auto-Mode** (Auto-режим) = Количество воды измеряется во время полива до прерывания более чем на 2 секунды. При следующем поливе отсчет снова начинается с **0**.
 - **Flow-Mode** (Flow-режим) = Показывает текущий расход в **л/мин** или галлонах в минуту.
 - **Standby** = Дисплей выключается через 1 минуту без потока воды или без нажатия на кнопку.
 - **Reset** = Удерживайте кнопку ③ в **режиме Sum 1- или Sum 2** в течение 2 сек:
Подсчитанное количество воды в режиме Sum 1 или Sum 2 сбрасывается на 0 (Reset).
 - **Switch (литры/галлоны)** = Нажмите кнопку ③ в режиме **Flow-Mode** на 2 секунды: Показание переключается с литров на галлоны (США) и наоборот.
Измеренные количества воды сбрасываются на 0 (Reset).

Символы на дисплее:

- **Символ расхода ①:**
Показание при действующем измерении.
- **Символ батарейки ②:**
Появляется при разряженной батарее.
→ Замените батарею (CR 2032 3 В) ④
(Рис. В1/В2/В3).



Соблюдайте полярность **+/–**.

Дисплей может поворачиваться, поэтому информацию с него можно считывать в любом положении.

Чистка держателя турбины ⑤ и турбины ⑥ (Рис. C1/C2):

→ Снимите держатель турбины ⑤ с уплотнительным кольцом ⑦ и турбину ⑥ и промойте их под проточной водой. Сполосните AquaCount перед монтажом.

При монтаже соблюдайте очередность (Рис. D1/D2).

Технические данные:

Температура воды:	5 – 40 °C	Диапазон расхода:	5 – 50 л/мин
Температура окружающей среды:	5 – 60 °C	Максимальное давление:	12 бар
Точность измерения: ± 5 % * (не менее ± 0,5 л)		Пределы измерения: Максимальный расход 3000 л/час	

* Арт. 18350, подключение прямо к водопроводному крану.

Гарантия:

Фирма GARDENA дает для этого изделия гарантию 5 года (от даты продажи).

Prevod izvirnih navodil.

Služi za merjenje količine vode pri čisti sladki vodi na zunanjem območju.

POZOR!

Baterijo menjavajte samo v suhem stanju.

**Varnostni napotki: Baterija
(CR 2032 3V):**

	Uporabljajte samo nove baterije. Ne pomešajte znamk ali tipov baterij.
	Baterije ne približujte virom toplote, kot so grelniki, sveče, peči in odprti ogenj. Stik s toploto lahko povzroči, da baterija počni, začne puščati ali eksplodira.
	Otroci se bateriji ne smejo približati.
	Ne povzročite kratkega stika.
	Baterije ni mogoče znova napolniti. → Baterije ne polnite.
	Baterijo odvrzite tako, da je pol pokrit, saj lahko v primeru, ko je drog izpostavljen, pride do kratkega stika (nevarnost eksplozije in požara!).



NEVARNOST!

Zaužitje baterije lahko povzroči notranje poškodbe.

Če pogoltnete baterijo CR 2032, lahko pride do poškodb organov in smrti zaradi škodljivih kemičnih reakcij.

- Baterije naj bodo vedno izven dosega otrok.
- Če sumite, da je prišlo do zaužitja baterije, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Uporaba (slika A):

- Kratko pritisnete tipko ③: Prikaz se pojavi/preklopi na naslednji način prikaza.
- **Sum 1** = Količina vode se odštevata do ponastavitve (skupaj 1) (Reset) (npr. dnevna poraba).
- **Sum 2** = Količina vode se odštevata do ponastavitve (skupaj 2) (Reset) (npr. sezonska poraba).
- **Auto-Mode** = Količina vode se pri zalivanju odštevata do prekinitve, večje od 2 sekund. Pri naslednjem zalivanju se prikaz ponovno pričenja pri **0**.
- **Flow-Mode** = Prikazuje aktualni pretok v **l/min** ali (pretok način) v **gal/min**.
- **Standby** = Brez prikaza (več kot 1 min. brez pretoka (mirovanje) ali ni bilo pritiska na tipko).
- **Reset** = Tipko ③ v **načinu Sum 1 ali Sum 2** držite pritisnjeno 2 sek.:
izmerjena količina vode v načinu Sum 1 ali Sum 2 se ponastavi na 0 (Reset).

- **Switch (l / gal)** = Pridržite tipko ③ v **Flow-Mode** za 2 sekundi: S tem zamenjate enoto na prikazu med litri in galonami (ZDA).
Izmerjena količina vode se bo ponastavila na vrednost 0 (Reset).

Simboli na prikazu:

- **Simbol za pretok ①:**
 Prikaz pri aktivnem merjenju.
- **Simbol za baterijo ②:**
 Prikaz v primeru slabotne baterije.
 → Zamenjajte baterijo (CR 2032 3V) ④ (slika B1 / B2 / B3).



Pri tem upoštevajte polarnost **+ / -**.

Zaslon je vrtljiv in ga je mogoče odčitati v vsakem položaju.

Čiščenje držala turbine ⑤ in turbine ⑥ (slika C1 / C2):

- Odstranite držalo turbine ⑤ s tesnilnim obročem ⑦ in turbino ⑥ ter ju očistite pod tekočo vodo. AquaCount pred montažo izperite.

Pri montaži upoštevajte zaporedje (slika D1 / D2).

Tehnični podatki:

Temperatura vode:	5 – 40 °C	Območje pretoka:	5 – 50 l/min
Temperatura okolice:	5 – 60 °C	Maksimalen tlak:	12 bar
Mersko odstopanje:	± 5 % * (min. ± 0,5 l)	Mersko odstopanje:	Pretok maks. 3000 l/h

* Art.-št. 18350, uporaba neposredno na pipi.

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 5-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje).

hr GARDENA AquaCount Br. art. 18350/18352/18354

Prijevod originalnih uputa.

Služi mjerenju količine čiste slatke vode na otvorenom.

POZOR!

Bateriju mijenjajte samo kad je suha.

Sigurnosne napomene: Baterija (CR 2032 3V):

	Koristite samo nove baterije. Nemojte miješati različite marke i tipove baterija.
	Bateriju držite dalje od izvora topline, poput grijača, svijeća, pećnica i otvorenog plamena. Kontakt s toplinom može dovesti do toga da baterija pukne, iscuri ili eksplodira.
	Držite bateriju izvan dohvata djece.
	Nemojte izazivati kratak spoj.

	Baterija nije punjiva. → Nemojte pokušavati puniti bateriju.
	Bateriju odložite tako da je pol zalijepljen ljepljivom trakom, jer izloženost pola može uzrokovati kratki spoj (opasnost od eksplozije i požara!).
	OPASNOST! Gutanje baterije može uzrokovati unutarnje ozljede. Gutanje baterije CR 2032 može oštetiti organe i dovesto do smrti zbog opasnih kemijskih reakcija. → Baterije držite izvan dohvata djece. → Ako mislite da je došlo do gutanja baterije, odmah potražite medicinski savjet.

Rukovanje (sl. A):

- Kratko pritisnite tipku ③: Prikaz se pojavljuje/ prelazi u sljedeći prikazni režim.
- **Sum 1** = Količina vode mjeri se do resetiranja (npr. dnevna potrošnja).
 - **Sum 2** = Količina vode mjeri se do resetiranja (npr. sezonska potrošnja).
 - **Auto-Mode** = Količina vode mjeri se prilikom zalijevanja do prekida dužeg od 2 sekunde. Kod sljedećeg zalijevanja prikaz opet započinje kod **0**.
 - **Flow-Mode** = Prikazuje aktualni protok u **l/min** ili **gal/min**.
 - **Standby** = Bez prikaza (duže od 1 min. bez protoka ili bez pritiskanja tipke).

- **Reset** = Držite tipku ③ u **načinu rada Sum 1 ili Sum 2** pritisnutom u trajanju od 2 s:
*Izmjerena količina vode **načina rada Sum 1 ili Sum 2** vraća se na 0 (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Tipku ③ u **Flow-Mode** držite 2 sek. pritisnuto: Prikaz se mijenja između litara i galona (US).
Izmjerene količine vode postavljaju se natrag na vrijednost 0 (Reset).

Simboli prikaza:

- **Simbol za protok ①:**
Prikaz kod aktivnog mjerenja.
- **Simbol baterije ②:**
Prikaz kod slabe baterije.
→ Zamjena baterije (CR 2032 3V) ④ (sl. B1/B2/B3).



Pazite pritom na raspored polova **+ / -**.

Zaslon se može okretati te je time čitljiv u svakom položaju.

Čišćenje držača turbine ⑤ i turbine ⑥ (sl. C1/C2):

- Izvadite držač turbine ⑤ s brtvenim prstenom ⑦ i turbinom ⑥ pa ih operite pod mlazom vode.
Prije montaže isperite AquaCount.

Prilikom montaže pazite na redoslijed (sl. D1/D2).

Tehnički podaci:

Temperatura vode: 5 – 40 °C Područje protoka: 5 – 50 l/min

Prostorna temperatura: 5 – 60 °C Maksimalni tlak: 12 bar

Tolerancija mjerenja:
 $\pm 5\%$ * (najmanje $\pm 0,5$ l)

Područje mjerenja:
Protok max. 3000 l/h

* Br. art. 18350, primjenjuje se izravno na slavini za vodu.

hr

sr

Jamstvo:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 5 godine (od datuma kupnje).

sr GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Prevod originalnog uputstva.

Služi za merenje količine čiste slatke vode na otvorenom.

PAŽNJA!

Bateriju menjajte samo kad je suva.

Bezbednosne napomene: Baterija (CR 2032 3V):

	Koristite samo nove baterije. Nemojte mešati različite marke i tipove baterija.
	Držite bateriju dalje od izvora toplote poput grejača, sveća, pećnica i otvorenog plamena. Usled kontakta sa toplotom može doći do pucanja, curenja ili eksploziranja baterije.

	Držite baterije izvan dohvata dece.
	Nemojte izazivati kratak spoj.
	Baterija nije punjiva. → Nemojte pokušavati da puniti bateriju.
	Odložite bateriju sa zalepljenim polom jer izloženi pol može dovesti do kratkog spoja (opasnost od eksplozije i požara!).
	OPASNOST! Gutanje baterije može dovesti do unutrašnjih povreda. Gutanje baterije CR 2032 može dovesti do oštećenja organa i smrti zbog štetnih hemijskih reakcija. → Držite baterije van domašaja dece. → Ako postoji sumnja da je baterija progutana, odmah potražite pomoć doktora.

Rukovanje (sl. A):

- Nakratko pritisnite taster ③: Prikaz se pojavljuje / prelazi u sledeći prikazni režim.
- **Sum 1** = Količina vode se broji do poništavanja (npr. dnevna potrošnja).
 - **Sum 2** = Količina vode se broji do poništavanja (npr. sezonska potrošnja).

- **Auto-Mode** = Količina vode se prilikom ulivanja broji sve do prekida dužeg od 2 sekunde. Pri narednom ulivanju polazi se ponovo od **0**.
- **Flow-Mode** = Prikazuje trenutni protok u **l/min** ili **gal/min**.
- **Standby** = Bez prikaza (duže od 1 min bez protoka ili bez pritiska na taster).
- **Reset** = Držite taster ③ u **režimu Sum 1 ili Sum 2** pritisnutim u trajanju od 2 s: *Izmerena količina vode **režima Sum 1 ili Sum 2** se vraća na 0 (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Taster ③ u načinu rada **Flow-Mode** držite pritisnutim u trajanju od 2 s: *Prikaz se prebacuje s litara na galone (US). **Izbrojane količine vode se vraćaju na 0 (Reset).***

Simboli:

- **Simbol protoka ①:**
Prikaz pri aktivnom merenju.
- **Simbol baterije ②:**
Prikaz kada je baterija oslabljena.
→ Zamena baterije (CR 2032 3V) ④ (sl. B1/B2/B3).



Pazite pritom na raspored polova **+ / -**.

Ekran može da se okreće, što znači da je čitljiv u svakom položaju.

Čišćenje držača turbine ⑤ i turbine ⑥ (sl. C1/C2):

- Izvadite držač turbine ⑤ sa zaptivnim prstenom ⑦ i turbinom ⑥ pa ih operite pod mlazom vode.
Pre montaže isperite AquaCount.

Prilikom sastavljanja pazite na redosled (sl. D1/D2).

Tehnički podaci:

Temperatura vode:	5 – 40 °C	Oblast protoka:	5 – 50 l/min
-------------------	-----------	-----------------	--------------

Temperatura okoline:	5 – 60 °C	Maksimalni pritisak:	12 bar
----------------------	-----------	----------------------	--------

Merna tolerancija: ± 5 % * (najmanje ± 0,5 l)	Merno područje: maksimalni protok 3000 l/h
--	---

* Art. 18350, koristi se direktno na slavini za vodu.

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 5 godine (od datuma kupovine).

uk GARDENA AquaCount

Art. 18350/18352/18354

Це переклад оригіналу інструкції.

Він служить для вимірювання кількості чистої прісної води просто неба.

УВАГА!

Міняти батарею тільки в сухому стані.

Вказівки з техніки безпеки: Батарея (CR 2032 3V):



Використовуйте тільки нові батареї.
Не можна одночасно використовувати різні типи та марки батарей.

	Тримайте батарею подалі від джерел тепла, як-от обігрівачі, свічки, печі та відкритий вогонь. Перегрівання може призвести до пошкодження, витоку або вибуху батареї.
	Не допускайте дітей до батареї.
	Не допускайте короткого замикання.
	Батарея не перезаряджається. → Не заряджайте батарею.
	Утилізуйте батарею із заклеваним контактом, оскільки відкритий контакт може призвести до короткого замикання (небезпека вибуху та загоряння!).
	НЕБЕЗПЕКА! Проковтування батареї може призвести до пошкодження внутрішніх органів. Проковтування батареї CR 2032 може призвести до пошкодження внутрішніх органів і смерті через шкідливі хімічні реакції. → Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці. → Якщо є підозра, що хтось проковтнув батарею, негайно зверніться до лікаря.

Обслуговування (зобр. А):

- Злегка натисніть клавішу ③: Індикатор з'явиться/зміниться на наступний режим індикації.

- **Sum 1** = Кількість води буде рахуватися до перезавантаження (наприклад, розхід на добу).
- **Sum 2** = Кількість води буде рахуватися до перезавантаження (наприклад, розхід на сезон).
- **Auto-Mode** (Авто-режим) = кількість води буде рахуватися при поливанні до паузи, що триває довше 2 секунд. При наступному поливанні індикатор запуститься знову з **0**.
- **Flow-Mode** (Режим потоку) = Показує протік води на даний момент часу в **л/хв** або **гал/хв**.
- **Standby** (Режим очікування) = Без індикатора (довше 1 хв. без потоку або без натиснення клавіші).
- **Reset** = В **режимі Sum 1** або **Sum 2** натиснути клавішу ③ і тримати її натиснутою протягом 2 секунд: *порахована кількість води в режимі Sum 1-або Sum 2 буде скинута на 0 (Reset)*.
- **Switch (л/галон)** = Тримайте натиснутою клавішу ③ в **Flow-Mode** 2 секунди: Індикатор поперемінно показує літри і галони (США).
Порахована кількість води перейде знову на 0 (Reset).

Символи індикатора:

– Символ потоку ①:

Індикатор при активованому вимірюванні.

– Символ батареї ②:

Індикатор при слабкій батареї.

→ Замінити батарею (CR 2032 3V) ④
(зобр. B1/B2/B3).



Зверніть увагу на полярність **+ / -**.

Дисплей обертається, тому дані можна зчитувати в будь-якому положенні.

Очистити тримач турбіни ⑤ і турбіну ⑥ (зобр. C1 / C2):

- Витягти тримач турбіни ⑤ з кільцевою прокладкою ⑦ і турбіну ⑥ та промити під проточною водою. AquaCount перед установкою промити.

При установці звернути увагу на послідовність (зобр. D1 / D2).

Технічні характеристики:

Температура води: 5 – 40 °C Діапазон потоку: 5 – 50 л/хв

Температура оточуючого середовища: 5 – 60 °C Максимальний тиск: 12 бар

Похибка виміру: ± 5 % * (мінімум ± 0,5 л) Область вимірів: Протік макс. 3000 л/год

* Арт. 18350, Використання безпосередньо на водопровідному крані.

Гарантія:

GARDENA надає на цей виріб 5 роки гарантії (з дати покупки).

ro GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Traducerea instrucțiunilor originale.

Produsul are rolul de măsurare a cantităților de apă dulce limpede din exterior.

ATENȚIE!

Bateria se înlocuiește numai în stare uscată.

Instrucțiuni de siguranță: Baterie (CR 2032 3V):

	Utilizați numai baterii noi. Nu amestecați mărcile sau tipurile de baterii.
	Țineți acumulatorul departe de surse de căldură, cum ar fi aeroterme, lumânări, sobe și flăcări deschise. Contactul cu căldura poate duce la spargerea, scurgerea sau explozia acumulatorului.
	Țineți copiii la distanță față de baterie.
	Nu cauzati scurtcircuitarea.
	Bateria nu poate fi reîncărcată. → Nu reîncărcați bateria.
	Aruncați acumulatorul cu polul sigilat cu bandă adezivă, deoarece lăsarea polului expus poate provoca un scurtcircuit (risc de explozie și incendiu!).
	PERICOL! Înghițirea acumulatorului poate provoca leziuni interne. Înghițirea acumulatorului CR 2032 poate provoca leziuni ale organelor și moartea din cauza reacțiilor chimice dăunătoare. → Păstrați acumulatorii într-o locație inaccesibilă copiilor. → În cazul în care există suspiciunea că un acumulator a fost înghițit, adresați-vă imediat unui medic.

Operarea (Fig. A):

- Apăsați scurt tasta ③: Afișajul apare/comută pe următorul mod de afișare.
- **Sum 1** = Cantitatea de apă este contorizată până la resetare (de ex. consumul zilnic).
 - **Sum 2** = Cantitatea de apă este contorizată până la resetare (de ex. consumul sezonier).
 - **Auto-Mode** = Cantitatea de apă este contorizată în cursul irigației grădinii până la o întrerupere mai mare de 2 sec. La următoarea irigare, afișajul repornește de la **0**.
 - **Flow-Mode** = Indică debitul actual în **l/min** sau **gal/min**.
 - **Standby** = Fără afișaj (0 perioadă de peste 1 min. fără debit sau fără a se apăsa vreo tastă).
 - **Reset** = se menține apăsată tasta ③ în **modul Sum 1 sau Sum 2** timp de 2 sec.:
Cantitatea de apă contorizată de modul Sum 1 sau Sum 2 este resetată pe 0 (Reset).
 - **Switch (l/ gal)** = Dacă țineți tasta ③ apăsată 2 sec. în **Flow-Mode**: Afișarea se schimbă de la litri la galoane (US). *Cantitățile de apă contorizate sunt readuse la 0 (Reset).*

Simboluri afișaj:

- **Simbolul de debit ①:**
Afișaj la măsurare activă.
- **Simbol baterie ②:**
Afișaj în caz de baterie slabă.
→ Se înlocuiește bateria (CR 2032 3V) ④
(Fig. B1/B2/B3).



Pentru aceasta respectați polaritatea + / -.

Display-ul este rotativ, iar astfel poate fi citit din orice poziție.

Curățarea suportului de turbină ⑤ și a turbinei ⑥ (Fig. C1 / C2):

→ Se scoate suportul turbinei ⑤ cu inelul de etanșare ⑦ și turbina ⑥ și se curăță sub un jet de apă. Se spală AquaCount înaintea montajului.

Se respectă ordinea la montare (Fig. D1 / D2).

Date tehnice:

Temperatura apei:	5 – 40 °C	Gama debitului:	5 – 50 l/min
Temperatura ambiantă:	5 – 60 °C	Presiunea maximă:	12 bar
Toleranța de măsură: ± 5 % * (cel puțin ± 0,5 l)		Domeniu de măsură: Debit max. 3000 l/h	

* Art. 18350, utilizare directă la robinetul de apă.

Garanție:

GARDENA oferă pentru acest produs 5 ani garanție (de la data de cumpărare).

tr GARDENA AquaCount Ürün 18350/18352/18354

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Diş mekânda berrak tatlı suyun ölçülmesine hizmet etmektedir.

DİKKAT!

Pili sadece kuru durumdayken değiştirin.

Emniyet bilgileri: Pil (CR 2032 3V):

tr

	Sadece yeni piller kullanın. Pil markalarını veya türlerini karıştırmayın.
	Pili ısıtıcı, mum, soba ve açık alev gibi ısı kaynaklarından uzak tutun. Isıyla temas pilin yanılmasına, sızıntı yapmasına veya patlamasına neden olabilir.
	Çocukları pilden uzak tutun.
	Kısa devreye neden olmayın.
	Pil şarj edilemez. → Pili şarj etmeyin.
	Kutbun açıkta bırakılması kısa devreye neden olabileceğinden (patlama ve yangın riski!) pili kutbu bantla kapatılmış halde atın.
	TEHLİKE! Pilin yutulması iç yaralanmalara neden olabilir. CR 2032 pilin yutulması, zararlı kimyasal reaksiyonlar nedeniyle organ hasarına ve ölüme neden olabilir. → Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun. → Pilin yutulduğu şüphesi varsa derhal tıbbi yardım alın.

Kullanım (Şek. A):

- Tuşa ③ kısa basınız: Gösterge belirir/sonraki gösterge moduna geçiş yapar.
- **Sum 1** = Su miktarı bir sonraki sıfırlama işlemine kadar ölçülür (örn. Günlük sarfiyat).
 - **Sum 2** = Su miktarı bir sonraki sıfırlama işlemine kadar ölçülür (örn. Sezonluk sarfiyat).
 - **Auto-Mode** (Otomatik Mod) = Sulama esnasında su miktarı 2 sn. den daha uzun bir kesintiye kadar ölçülür. Bir sonraki sulamada gösterge tekrar **0'dan** başlar.
 - **Flow-Mode** (Akış Modu) = **lt/dak** veya **gal/dak** cinsinden güncel akışı gösterir.
 - **Standby** = Gösterge olmadan (1 dakikadan daha uzun bir süre ile akış yok veya tuşa basılmaz).
 - **Reset** = Tuşa ③ **Sum 1 veya Sum 2 modunda** 2 saniye boyunca basılı tutun:
Sum 1 veya Sum 2 modunda ölçülen su miktarı 0'a getirilir (Reset).
 - **Switch (l/ gal)** = Tuşa ③ **Flow-Mode** 2 sn. basılı tutunuz:
Gösterge litre ile galon (US) arasında geçiş yapar.
Ölçülen su miktarı 0'a getirilir (Reset).

Gösterge sembolü:

- **Akış sembolü ①:**
Aktif ölçüm sırasında gösterge.
- **Pil sembolü ②:**
Pil zayıfken gösterge.
→ Pili (CR 2032 3V) ④ değiştirin
(Şek. B1/ B2/ B3).



Bu sırada polariteye $+/-$ dikkat edin.

tr

Ekran döndürülebilir ve böylece her konumdan okunabilir.

Türbin tutucusunun ⑤ ve türbinin ⑥ temizliği (Şek. C1 / C2):

→ Contası ⑦ ile birlikte türbin tutucusunu ⑤ ve türbini ⑥ çıkarın ve akan suyun altında temizleyin. AquaCount'ı montajdan önce durulayın.

Montajda sıralamayı dikkate alın (Şek. D1 / D2).

Teknik özellikler:

Su sıcaklığı:	5 – 40 °C	Akış aralığı:	5 – 50 l/dak
Ortam sıcaklığı:	5 – 60 °C	Maksimum basınç:	12 bar
Ölçüm toleransı:	± 5 % * (en az ± 0,5 l)	Ölçüm aralığı:	Maks. akış 3000 l/sa

* Ürün 18350, doğrudan muslukta kullanım.

Garanti:

GARDENA bu ürün için 5 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren).

bg GARDENA AquaCount

Арт. 18350/18352/18354

Превод на оригиналната инструкция.

Служи за измерване на открито на количеството чиста
прясна вода.

ВНИМАНИЕ!

Сменяйте батерията само в сухо състояние.

Указания за техника на безопасност: Батерия (CR 2032 3V):

	Използвайте само нови батерии. Не използвайте едновременно различни марки или типове батерии.
	Дръжте акумулаторната батерия далеч от източници на топлина, като уреди за отопление, свещи, печки и открит пла- мък. Контактът с топлина може да причини пръсване, изтичане или експлозия на акумулаторната батерия.
	Дръжте батерията далеч от деца.
	Не предизвиквайте късо съединение.
	Батерията не е презареждаща се. → Не зареждайте батерията отново.

	Изхвърлете акумулаторната батерия с полюс, облепен с тиксо, тъй като оставянето на полюса открит може да причини късо съединение (Риск от експлозия и пожар!).
	ОПАСНОСТ! Поглъщането на акумулаторната батерия може да причини вътрешни наранявания. Поглъщането на акумулаторната батерия CR 2032 може да причини увреждане на органи и смърт поради вредни химични реакции. → Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място. → Ако има съмнение, че акумулаторната батерия е била погълната, незабавно потърсете медицинска помощ.

Обслужване (фиг. А):

- Натиснете за кратко бутон ③: Индикацията се показва/преминава в следващия режим на дисплей.
- **Sum 1** = Количеството на водата се изчислява до зануляване (напр. дневно потребление).
- **Sum 2** = Количеството на водата се изчислява до зануляване (напр. потреблението за сезона).
- **Auto-Mode** = Количеството вода се изчислява при напояване до пре-късване по-голямо от 2 сек. При следващото напояване индикатора започва отново от **0**.
- **Flow-Mode** = Показва актуалния дебит в **л/мин** или **гал/мин**.

- **Standby** = Без индикация (Повече от 1 мин. без дебит или без натискане на бутон).
- **Reset** = Задръжете натиснат бутонa ③ в **режим Sum 1 или Sum 2** за 2 секунди:
*Измереното количество вода от **режим Sum 1 или Sum 2** се нулира (**Reset**).*
- **Switch (l/ gal)** = Задръжете натиснат за 2 сек. бутонa ③ в режим **Flow-Mode**: Индикатора се променя между литри и галони (САЩ).
*Измерените количества на водата се нулират (**Reset**).*

Символи на индикацията:

- **Символ за дебита ①**:
Индикация при активно измерване.
- **Символ за батерията ②**:
Индикация при слаба батерия.
→ Сменете батерията (CR 2032 3 V) ④
(фиг. B1/B2/B3).



При това обърнете внимание на полюсите **+ / -**.

Въртящият се дисплей е четим от всяка позиция.

Почистете държача на турбината ⑤ и турбината ⑥ (фиг. C1/C2):

- Извадете държача на турбината ⑤ с уплътнителния пръстен ⑦ и турбината ⑥ и ги почистете под течаща вода. Промийте AquaCount преди монтажа.

Спазвайте последователността при монтажа (фиг. D1/D2).

Технически данни:

Температура на водата:	5 – 40 °C	Диапазон на дебита:	5 – 50 л/мин
------------------------	-----------	---------------------	--------------

Околна температура:	5 – 60 °C	Максимално налягане:	12 bar
---------------------	-----------	----------------------	--------

Толеранс при измерване: ± 5 % * (минимум ± 0,5 л)	Диапазон на измерване: Дебит макс. 3000 л/ч
--	--

* Арт. 18350, приложение директно при водопроводния кран.

Гаранция:

GARDENA дава за този продукт 5 години гаранция (от датата на закупуване).

sq GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Пërkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Ai i shërben matjes së sasive të ujit të ëmbël, të pastër në ambientet e jashtme.

KUJDES!

Ndërrojeni baterinë vetëm në gjendje të thatë.

Udhëzuesit e sigurisë: Bateria (CR 2032 3V):

	Përdorni vetëm bateri të reja. Mos i përzini markat ose tipat e baterive.
	Mbajeni baterinë larg burimeve të nxehtësisë, të tilla si pajisjet ngrohëse, qirinjte, sobat dhe flakët e ndezura. Kontakti me nxehtësinë mund të rezultojë në plasjen, rrjedhjen ose shpërthimin e baterisë.

	Mbajini fëmijët larg nga bateria.
	Mos shkaktoni lidhje të shkurtër.
	Bateria nuk është e rikarikueshme. → Mos e rikarikoni baterinë.
	Hidheni baterinë me polin pozitiv të mbuluar me letër ngjitëse, pasi ekspozimi i tij mund të shkaktojë qark të shkurtër (rrezik shpërthimi dhe zjarri!).
	RREZIK! Gëlltitja e baterisë mund të shkaktojë lëndime të brendshme. Gëlltitja e baterisë CR 2032 mund të shkaktojë dëmtimin e organeve dhe vdekjen si pasojë e reaksioneve të dëmshme kimike. → Mbajini bateritë larg fëmijëve. → Nëse ka dyshime se një bateri është gëlltitur, kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore.

Përdorimi (Fig A):

→ Shtypni shkurt butonin ③: Ekranin shfaqet/ndërron në modalitetin tjetër të ekranit.

– **Sum 1** = Sasia e ujit matet deri në Reset (p. sh. konsumi ditor).

- **Sum 2** = Sasia e ujit matet deri në Reset (p. sh. konsumi sezonal).
- **Auto-Mode** = Sasia e ujit matet gjatë vaditjes deri në (Regjimi-Auto) një ndërprerje më të madhe se 2 sek. Në vaditjen tjetër tregimi starton përsëri tek **0**.
- **Flow-Mode** = Tregon qarkullimin aktual në **l/min** ose (Regjimi-Flow) **gal/min**.
- **Standby** = Pa tregues (Për një kohë më të gjatë se 1 min. pa qarkullim ose pa shtypje butoni).
- **Reset** = Mbajeni butonin ③ të shtypur për 2 sek. në **modalitetin Sum 1 ose Sum 2**:
*Sasia e ujit e numëruar nga **modaliteti Sum 1 ose Sum 2** rivendoset në 0 (Reset).*
- **Switch (l/ gal)** = Mbani shtypur për 2 sek. Butonin ③ në **Flow-Mode**: Tregimi kalon nga litra në galon (US).
Sasitë e matura të ujit kthehen në 0 (Reset).

Simbolet e tregimit:

- **Simboli i qarkullimit ①**:
Tregimi në matjen aktive.
- **Simboli i baterisë ②**:
Tregimi në rast baterie të dobët.
→ Ndërroni baterinë (CR 2032 3V) ④
(Fig B1/B2/B3).



Mbani parasysh polaritetin **+/-**.

Ekrani mund të rrotullohet dhe mund të lexohet në çdo pozicion.

Pastroni mbajtësin e turbinës ⑤ dhe turbinën ⑥ (Fig C1 / C2):

→ Hiqini mbajtësin e turbinës ⑤ me unazën e garancionit ⑦ dhe turbinën ⑥ dhe pastrojini me ujë të rrjedhshëm. Lajeni AquaCount para montimit.

Vini re rendin gjatë montimit (Fig D1 / D2).

Të dhënat teknike:

Temperatura e ujit:	5 – 40 °C	Niveli i qarkullimit:	5 – 50 l/min
Temperatura e ambientit:	5 – 60 °C	Presioni maksimal:	12 bar
Toleranca e matjes: ± 5 % * (të paktën ± 0,5 l)		Sektori i matjes: Qarkullimi maks. 3000 l/h	

* Art. 18350, përdorimi direkt në rubinet.

Garancia:

GARDENA jep për këtë produkt 5 vjet garanci (nga data e blerjes).

et GARDENA AquaCount Art. nr. 18350/18352/18354

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

See on nähtud ette puhta magevee koguse mõõtmiseks välitingimustes.

TÄHELEPANU!

Vahetage patarei üksnes kuivas olekus.

Ohutusjuhised: Patarei (CR 2032 3V):

	Kasutage üksnes uusi patareisid. Ärge kasutage koos erinevaid patareide kaubamärke ega mudeleid.
	Hoidke akut eemal soojusallikatest (nt küttekahad, küünlad, pliivid ja lahtised leegid). Kuumaga kokkupuutumisel võib aku lõhkeda, lekkida või plahvatada.
	Hoidke lapsed patareist eemal.
	Ärge põhjustage lühist.
	Patarei ei ole korduvalt laetav. → Ärge laadige patareid korduvalt.
	Kõrvaldage aku nii, et poolus on kinni teibitud, kuna pooluse lahtijätmine võib põhjustada lühise (plahvatus- ja tulekahjuoht!).
	OHT! Aku allaneelamine võib põhjustada sisemisi vigastusi. Aku CR 2032 allaneelamine võib kahjulike keemiliste reaktsioonide tõttu põhjustada elundikahjustusi ja surma. → Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas. → Kui kahtlustate, et aku on alla neelatud, pöörduge viivitamatult arsti poole.

Käsitsemine (joonis A):

- Vajutada lühiajaliselt nuppu ③: Näidikul kuvatakse järgmist kuvarežiimi/ näidik liigub järgmisele kuvarežiimile.
- **Sum 1** = Veekoguse mõõtmine kuni nullimiseni (nt veekulu päevas).
 - **Sum 2** = Veekoguse mõõtmine kuni nullimiseni (nt veekulu hooaja kohta).
 - **Auto-Mode** = Veekoguse mõõtmine kastmisel kuni katkestamiseni, kui katkestus kestab kauem kui 2 sekundit. Järgmine kord kastmise alustamisel on näit **0**.
 - **Flow-Mode** = Näitab aktuaalset läbivoolu (**l/min** või **gal/min**).
 - **Standby** = Ilma näiduta (läbivoolu ei toimu kauem kui 1 minut või ei ole vajutatud nuppu).
 - **Reset** (Lähtestus) = Hoidke nuppu ③ **Sum 1- või Sum 2-režiimis** 2 sekundit alla vajutatuna: *loendatud veekogus **Sum 1- või Sum 2-režiimist** lähtestatakse **0** peale (lähtestus/reset).*
 - **Switch** (**l/ gal**) = Hoida nuppu ③ 2 sekundit režiimis **Flow-Mode** allavajutatult: liitri ja galloni (USA) näit vahelduvad. *Mõõdetud veekoguste näidud lähtestatakse ja need lähevad **0** (Reset).*

Näitude sümbolid:

- **Läbivoolu sümbol ①:** aktiivse mõõtmise näit.
- **Patarei sümbol ②:** patarei on tühi.
→ Vahetage patarei (CR 2032, 3 V) ④ (joonis B1/B2/B3).



Järgige seejuures polaarsust $+/ -$.

et

Ekraan on pööratav ja seega igast asendist loetav.

Turbiinihoidiku ⑤ ja turbiini ⑥ puhastamine (joonis C1 / C2):

→ Võtke turbiinihoidik ⑤ koos tihendusrõnga ⑦ ja turbiiniga ⑥ välja ja puhastage need voolava vee all. Loputage AquaCount enne montaaži läbi.

Montaaži ajal järgige järjekorda (joonis D1 / D2).

Tehnilised andmed:

Veetemperatuur:	5 – 40 °C	Läbivoolu vahemik:	5 – 50 l/min
Keskkonna temperatuur:	5 – 60 °C	Maksimaalne rõhk:	12 baari
Mõõtmise tolerants: ± 5 % * (vähemalt ± 0,5 l)		Mõõtmise vahemik: Läbivool max 3000 l/h	

* Art. nr. 18350, kasutatakse otse veekraanil.

Garantii:

GARDENA annab tootele 5-aastase garantii (alates ostukuupäevast).

It GARDENA AquaCount

Gaminys 18350/18352/18354

Instrukcijos originalo vertimas.

Skirtas švaraus gėlo vandens kiekio matavimui lauke.

DĖMESIO!

Keiskite bateriją tik tada, kai prietaisas yra sausas.

Saugos nurodymai: Baterija (CR 2032 3V):

	Naudokite tik naujas baterijas. Nemaišykite baterijų prekių ženklų arba tipų.
	Akumuliatorių laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių, tokių kaip šildytuvai, žvakės, viryklės ir atviros liepsnos šaltiniai. Dėl sąlyčio su kaitra akumuliatorius gali įtrūkti, pratekėti ar sprogti.
	Vaikai turi laikytis atstumo nuo baterijos.
	Nesukelkite trumpojo jungimo.
	Baterija nėra pakartotinai įkraunama. → Nej Kraukite baterijos pakartotinai.
	Prieš šalindami akumuliatorių, juostele užklijuokite polius, nes kitaip gali įvykti trumpasis jungimas (sprogimo ir gaisro pavojus!).



PAVOJUS!

Akumuliatorių prarijus, galima patirti vidaus organų sužalojimus.

Prarijus CR 2032 akumuliatorių, dėl kenksmingų cheminių reakcijų jis gali pakenkti vidaus organams arba sukelti mirtinas pasekmes.

- Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Kilus įtarimui, jog žmogus galėjo praryti akumuliatorių, reikia nedelsiant kreiptis į gydytoją.

Naudojimas (pav. A):

→ Trumpai paspauskite mygtuką ③: Atsiranda indikacija/ją keičia kito režimo indikacija.

– **Sum 1** = Vandens kiekis skaičiuojamas iki nustatymo iš naujo (pvz., suvartojimas per dieną).

– **Sum 2** = Vandens kiekis skaičiuojamas iki nustatymo iš naujo (pvz., suvartojimas per sezoną).

– **Auto-Mode** = Laistant vandens kiekis skaičiuojamas iki pertraukimo, ilgesnio nei 2 sek. Per kitą laistymą indikacija pradeda vėl nuo **0**.

– **Flow-Mode** = Rodo aktualų srautą **l/min** arba **gal/min**.

– **Standby** = Be indikacijos (be srauto ilgiau nei 1 min arba nenuspaustas mygtukas).

– **Reset** = Paspauskite ir palaikykite mygtuką ③ 2 sek. **Sum 1- arba Sum 2-Mode** režime:

Sum 1- arba Sum 2-Mode režimo suskaičiuotas vandens kiekis nustatomas **0 (Reset)**.

– **Switch (I/gal)**

= Paspausti ir palaikyti mygtuką ③ 2 sek.
Flow-Mode režime: Litrų indikacija keičiasi į galonų indikaciją (US).
Suskaiciuotas vandens kiekis nustatomas 0 (Reset).

Indikacijos simboliai:

- **Srauto simbolis** ①: Indikacija aktyvaus matavimo metu.
- **Baterijos simbolis** ②: Indikacija nusilpus baterijai.
 → Pakeiskite bateriją (CR 2032 3V) ④ (pav. B1/B2/B3).



Kartu atkreipkite dėmesį į poliškumą **+/-**.

Ekraną galima pasukti, todėl jis yra įskaitomas iš bet kurios vietos

Turbinos laikiklio ⑤ ir turbinos ⑥ valymas (pav. C1/C2):

- Išimkite turbinos laikiklį ⑤ su sandarinimo žiedu ⑦, turbiną ⑥ ir valykite tekančiu vandeniu. Prieš surinkdami nuskalaukite „AquaCount“.

Surinkdami atkreipkite dėmesį į surinkimo eilės tvarką (pav. D1/D2).

Techniniai duomenys:

Vandens temperatūra:	5 – 40 °C	Srauto sritis:	5 – 50 l/min
----------------------	-----------	----------------	--------------

Aplinkos temperatūra:	5 – 60 °C	Maksimalus slėgis:	12 bar
-----------------------	-----------	--------------------	--------

Matavimo tolerancija:	Matavimo sritis:
± 5 % * (mažiausiai ± 0,5 l)	Maksimalus srautas. 3000 l/h

* Gaminy 18350, naudojimas tiesiai prie vandens čiaupo.

Garantija:

GARDENA suteikia šiam gaminiui 5 metų garantiją (nuo pirkimo datos).

It

lv

lv GARDENA AquaCount Preces nr. 18350/18352/18354

Originālās instrukcijas tulkojums.

Tas ir paredzēts tīrā saldūdens daudzuma mērīšanai ārpus telpām.

UZMANĪBU!

Mainiet bateriju tikai sausā stāvoklī.

Drošības norādījumi: Baterija (CR 2032 3V):

	Lietojiet tikai jaunas baterijas. Nelietojiet vienlaikus vairāku bateriju zīmolus vai tipus.
	Turiet akumulatoru prom no siltuma avotiem, piemēram, sildītājiem, svecēm, plītim un atklātas liesmas. Saskare ar siltumu var izraisīt akumulatora uzsprāgšanu vai noplūdi.
	Glabājiet bateriju bērniem nepieejamā vietā.
	Neveidojiet īssavienojumu.

	Baterija nav lādējama. → Atkārtoti nelādējiet bateriju.
	Atbrīvojieties no akumulatora, aizsedzot polu ar līmteni, jo atsegts pols var izraisīt īssavienojumu (sprādzienbīstamība un ugunsgrēka risks).
	BĪSTAMI! Akumulatora norīšana var izraisīt iekšējus savainojumus. Kaitīgu ķīmisko reakciju dēļ CR 2032 akumulatora norīšana var izraisīt orgānu bojājumus un nāvi. → Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā. → Ja radušās aizdomas, ka akumulators ir norīts, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

Lietošana (Att. A):

- Viegli nospiež taustiņu ③: Rādījums atveras/ pārslēdzas nākamajā rādījuma režīmā.
- **Sum 1** = Ūdens daudzums tiek skaitīts līdz atiestatīšanas brīdim (piem., dienas patēriņš).
 - **Sum 2** = Ūdens daudzums tiek skaitīts līdz atiestatīšanas brīdim (piem., sezonas patēriņš).
 - **Auto-Mode** = Ūdens daudzums tiek skaitīts, veicot laistišanu, līdz pārtraukumam, kas ir ilgāks par 2 sek. Nākamreiz sākot laistišanu, rādījums atkal sākas no **0**.
 - **Flow-Mode** = Uzrāda aktuālo caurplūdi **l/min** vai **gal/min**.

- **Standby** = Bez rādījuma (ilgāk par 1 min. nenotiekot caurplūdei, vai nespiežot nevienu taustiņu).
- **Reset** = **Sum 1 vai Sum 2 režīmā** 2 sek. turiet nospiestu taustiņu ③:
Sum 1 vai Sum 2 režīma aprēķinātais ūdens daudzums tiek atiestatīts uz 0 (Reset).
- **Switch (l/gal)** = 2 sek. režīmā **Flow-Mode** turēt nospiestu taustiņu ③: Rādījums pārslēdzas no litru uz galonu (US) rādījumu.
Saskaitītais ūdens daudzums tiek atiestatīts uz 0 (Reset).

Rādījumu simboli:

- **Caurplūdes simbols ①:**
Rādījums aktīvas mērīšanas laikā.
- **Baterijas simbols ②:**
Rādījums vājas baterijas jaudas gadījumā.
→ Nomainīt bateriju (CR 2032 3V) ④
(Att. B1/B2/B3).



To darot, ievērojiet polu novietojumu +/–.

Displeju var pagriezt un tādējādi nolasīt jebkurā pozīcijā.

Turbīnas turētāja ⑤ un turbīnas ⑥ tīrīšana (Att. C1/C2):

- Izņemiet turbīnas turētāju ⑤ ar blīvgredzenu ⑦ un turbīnu ⑥ un izmazgājiet zem tekoša ūdens.
AquaCount pirms montāžas izskalot.

Montāžas laikā ievērot secību (Att. D1/D2).

Tehniskie dati:

Ūdens temperatūra:	5 – 40 °C	Caurplūdes amplitūda:	5 – 50 l/min
--------------------	-----------	-----------------------	--------------

Apkārtējās vides temperatūra:	5 – 60 °C	Maksimālais spiediens:	12 bāri
-------------------------------	-----------	------------------------	---------

Mērišanas pielāide: ± 5 % * (vismaz ± 0,5 l)	Mērišanas amplitūda: Maks. caurplūde 3000 l/h
---	--

* Preces nr. 18350, pielietošana tieši pie ūdens krāna.

Garantija:

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 5 gadu garantiju (no iegādes datuma).



de Entsorgung des Produkts:

Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte *(gilt nur für Deutschland)*

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en To dispose of the product:

The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

fr Mise au rebut du produit :

Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



nl Het product afvoeren:

Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

sv Kassering av produkten:

Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

da Bortskaffelse af produktet:

Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

fi Tuotteen hävittäminen:

Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jättehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

no Kassering av produktet:

Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

it Smaltimento del prodotto:

Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

es Eliminación del producto:

El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

pt Eliminação do produto:

O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

pl Utylizacja produktu:

Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

hu A termék ártalmatlanítása:

A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

cs Likvidace výrobku:

Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

sk Likvidácia výrobku:

Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

el Απόρριψη του προϊόντος:

Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

ru Утилизация изделия:

Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

sl Odlaganje izdelka:

Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpaddek. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

hr Odlaganje proizvoda u otpad:

Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

sr Odlaganje proizvoda:

Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

uk Утилізація виробу:

Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

ro Eliminarea produsului la deșeurі:

Символу де маі јос іNSEAMNА CА прорусул ну еше деșеу сасніс. Ресіслаі-І прін сістемул лос де колесаре прену есіпанмене елесрісе ęі елесронісе.

Астfel контрубуіі ла гесіонареа коресіа а деșеурілу ла сфърșітул дуратеі де віаіа. Контактаі ауторіаііле лосле, сервісііле прену деșеурі менажере, дистрибуіторул сау вѐнзѐторул GARDENA прену інформаіі. Елімінареа інкоресіа са деșеу роате аеа ефесіе негасіве асупра медиулу ęі сѐнѐаіаіі оаменілу, дін сауза росібілеі презеіе а субсаніелу перісuloасе.

tr Ūrүнүн bertaraf edilmesi:

Сембол, ūrүнүн еvsел атік олмادیғіні гōстерір. Ūrүнū елект-ріклі ве електронік екіпманлара йōнелік yerel топлама сістемі-нізде гері дōнüşтүрүн.

Бу, ууğun кулланім ōmrүнū тамамламış атік йōнетімине каткıda булунур. Білгі ісін yerel yetkililere, еvsел атік идаре-рине, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle севре ве іnsan sağığı ūzerinde olumsuz etkileri olabilir.

bg Изхвърляне на продукта:

Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъци-те в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервисен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

sq Asgjësimi i produktit:

Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

et Toote kasutuselt kõrvaldamine:

See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäideldge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

lt Gaminio utilizavimas:

Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitiniams atliekomis. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietinę elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistemą.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietinės institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

Iv Izstrādājuma utilizācija:

Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

de GEFAHR! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

en DANGER! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

fr DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

nl GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

sv FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

da FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

fi VAARA! Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

no FARE! Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

it PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

es ¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

pt PERIGO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

pl NIEBEZPIECZEŃSTWO! Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

hu VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

VESZÉLY! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

cs NEBEZPEČÍ! Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

sk NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrtelným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

el KINΔYNOΣ! Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

KINΔYNOΣ! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

ru ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

sl NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

hr OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetsko polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

sr / bs OPASNOST! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

uk НЕБЕЗПЕКА! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕКА! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

ro PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

tr TEHLİKE! Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

bg ОПАСНОСТ! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

sq RREZIK! Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

et OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

lt PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Iv BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisījš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хусварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: A2102

A	21 *	02
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2021 (третий и четвертый знак).

UKCA Declaration of Conformity

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Description of the product:	AquaCount
-----------------------------	------------------

Article number:	18350 18352 18354
-----------------	--

UK regulations:	S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032
-----------------	--

Designated standards:	EN ISO 12100
-----------------------	---------------------

Authorised Representative:	Husqvarna UK Limited
----------------------------	-----------------------------

Deposited Documentation:	Preston Road, Aycliffe, County Durham UK DL5 6 UP
--------------------------	--

Aycliffe, 02.11.2021

Authorised representative:	
----------------------------	---

John Thompson
Director

de EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

en EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

fr Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

nl EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

sv EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

da EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuutamina henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

it Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

es Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

pt Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

pl Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/-ń. Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

hu EU megfelelési nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivetelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Az EC-s megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

cs EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

sk EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

sl Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

hr EU izjava o sukladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

ro Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

bg ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

et EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

It ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Iv ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma
GARDENA Germany AB, PO Box 7454,
S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis
apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā,
kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām
ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam
produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar
mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu
spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir
pieejama šajā tīmekļa vietnē:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Produktbezeichnung:	
Description of the product:	
Désignation du produit :	
Beschrijving van het product:	
Beskrivning av produkten:	
Beskrivelse af produktet:	
Tuotteen kuvaus:	
Descrizione del prodotto:	
Descripción del producto:	
Descrição do produto:	
Opis produktu:	
A termék leírása:	
Popis výrobku:	
Popis produktu:	
Περιγραφή του προϊόντος:	
Opis izdelka:	
Opis proizvoda:	
Descrierea produsului:	
Описание на продукта:	
Toote kirjeldus:	
Gaminio aprašas:	
Izstrādājuma apraksts:	AquaCount

Artikelnummer:	Κωδικός είδους:
Article number:	Številka izdelka:
Référence :	Kataloški broj:
Artikelnummer:	Cod articol:
Artikelnummer:	Артикул номер:
Artikelnummer:	Artiklinumber:
Tuotenumero:	Dalies numeris:
Codice articolo:	Artikula numurs:
Referencia:	
Número de referência:	
Numer katalogowy:	18350
Cikkszámok:	18352
Objednací číslo:	18354
Objednávacie číslo:	

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive:	Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: 2011/65/EU 2014/30/EU
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Jäger, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Jäger, 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Jäger, 89079 Ulm	

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
 Year of CE marking:
 Année d'apposition du marquage CE :
 Installatiejaar van de CE-aanduiding:
 Märkningsår:
 CE-Mærkningsår:
 CE-merkin kiinnitysvuosi:
 Anno di applicazione della certificazione CE:
 Colocación del distintivo CE:
 Ano de marcação pela CE:
 Rok nadania oznakowania CE:
 CE-jelzés elhelyezésének éve:
 Rok umístění značky CE:
 Rok udelenia značky CE:
 Έτος σήματος CE:
 Leto namestitve CE-oznake:
 Godina dobivanja CE oznake:
 Anul de marcare CE:
 Година на поставяне на CE-маркировка:
 CE-märgistuse paigaldamise aasta:
 Metai, kada pažymėta CE-ženkle:
 CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2021

Ulm, den 02.11.2021	Der Bevollmächtigte
Ulm, 02.11.2021	Authorised representative
Fait à Ulm, le 02.11.2021	Le mandataire
Ulm, 02-11-2021	De gevolmachtigde
Ulm, 2021.11.02.	Auktoriserad representant
Ulm, 02.11.2021	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 02.11.2021	Valtuutettu edustaja
Ulm, 02.11.2021	Persona delegata
Ulm, 02.11.2021	La persona autorizada
Ulm, 02.11.2021	O representante
Ulm, dnia 02.11.2021	Pełnomocnik
Ulm, 02.11.2021	Meghatalmazott
Ulm, 02.11.2021	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 02.11.2021	Splnomocnený
Ulm, 02.11.2021	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 02.11.2021	Pooblaščenec
Ulm, dana 02.11.2021	Ovlaštena osoba
Ulm, 02.11.2021	Conducerea tehnică
Улм, 02.11.2021	Упълномощен
Ulm, 02.11.2021	Volitatud esindaja
Ulm, 02.11.2021	Igalotasis atstovas
Ulme, 02.11.2021	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice President
Products



Wolfgang Engelhardt
Vice President
Supply Chain

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/
beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟
聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Loffy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
<http://www.gardena.com/fr>
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurbílgar 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"

Russian

Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажіббаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажіббаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road –
Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООсО Алые Макі
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safr Highway (Beirut – Tripoli)
Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd, Ulaanbaatar 14230
Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forest-
al SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
<http://www.gardena.ru>

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
 Nouveau port de peche de
 Sfax Bp 33
 Sfax 3065
 Phone: (+216) 98 419047/
 (+216) 74 497614
 commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
 Yunus Mah. Adil Sk. No:3
 Kartal
 Istanbul
 34873 Türkiye
 Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
 Nurmuhamet
 80 Ataturk,
 BERKARAR Shopping Center,
 Ground floor, A77b,
 Ashgabat 744000
 TURKMENISTAN
 Phone: (+993) 12 468859
 Mob: (+993) 62 222887
 info@jayhyzmat.com /
 bekgiyev@jayhyzmat.com
 www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
 L.L.C Building, Al Rebat Street
 Festival City, Dubai
 7880 UAE
 Phone: (+971) 4 206 6700
 ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
 вул Петропавлівська 4
 08130, Київська обл.
 Києво-Святошинський р-н. с.
 Петропавлівська Борщагівка
 Україна
 Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
 Entre Ríos 1083
 11800 Montevideo
 Phone: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
 O'zbekiston, 111112
 Toshkent viloyati
 Toshkent tumani
 Hasanboy QFY, THAY yoqasida
 Phone: (+998)-93-5414141 /
 (+998)-71-2096868
 info@agro.house
 www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
 BT1-17, Khu biet thu –
 Khu Doan ngoai giao Nguyen
 Xuan Khoat
 Xuan Dinh, Bac Tu Liem
 Hanoi, Vietnam
 Phone: (+8424)-38462833/34
 quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
 159 Citroen Rd, Msasa
 Harare
 Phone: (+263) 8677 008685
 sales@cuttingedge.co.zw

18350-20.960.03/0226
 © GARDENA Manufacturing GmbH
 D-89079 Ulm
 http://www.gardena.com